

INSIDE:

- Ukrainian Navy's media center in Sevastopol — page 2.
- Detroit and Lviv schools expand academic cooperation — page 3.
- A homecoming for Canada's new bishop — page 7.

4

THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXIV

No. 4

THE UKRAINIAN WEEKLY SUNDAY, JANUARY 28, 1996

\$1.25/\$2 in Ukraine

Saskatoon bishop consecrated in his home parish in Winnipeg

by Frank Guly and Christopher Guly

Special to The Ukrainian Weekly

WINNIPEG — More than 750 people crowded into St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, located in the North End district of Winnipeg, to attend the episcopal ordination of the Rev. Cornelius John Pasichny as the Saskatoon Eparchy's new bishop on January 17.

Selecting the church as the site for the ceremony was significant, since the 68-year-old Basilian priest not only served as its pastor for the past decade, but was baptized there as a child.

The last time Winnipeggers witnessed a consecration was in 1993, when Canadian Archbishop-Metropolitan Michael Bzdel and Australia's Bishop Peter Stasiuk — both members of the Redemptorist community — were ordained bishops in the city's St. Vladimir and Olga Cathedral.

During this most recent ceremony, the very Rev. Isidore Dziadyk, provincial superior of the Canadian province of the Order of St. Basil the Great (Basilian Fathers), and the Rev. Joseph Pidkalyk, the new pastor of St. Nick's, escorted the Rev. Pasichny into St. Nicholas Church. There, Metropolitan Bzdel welcomed them to begin the official consecration.

Bishop Pasichny's three consecrators included the metropolitan, his predecessor Bishop Basil Filevich (who served the diocese since 1983) and Bishop Severian Yakymyshyn of New Westminster, British Columbia, a fellow

Basilian who himself was elevated to the episcopacy last March. Bishop Yakymyshyn replaced Edmonton Bishop Myron Daciuk, who died on January 14.

Illness prevented the attendance of Archbishop-Metropolitan emeritus Maxim Hermaniuk, who recently underwent hip surgery, and Archbishop Carlo Curis, apostolic pro-nuncio to Canada, from attending. Originally, Archbishop Curis was scheduled to read the Holy See's official appointment of the Rev. Pasichny's elevation to the episcopacy. Metropolitan Bzdel handled those duties instead.

In preparation of his episcopal ordination, the Rev. Pasichny encircled the altar, kissing it at its four corners. Kneeling before his three consecrators, Saskatoon's third Ukrainian Catholic bishop received his evangelic ministry as a gospel book was placed atop his head.

Each bishop in attendance then placed his hands on his head, as a sign of the apostolic succession of bishops in the Church.

As Bishop Pasichny was vested in his episcopal garb, including the upper cassock (ryason), pectoral image of Mary (panagia) and mantle, the choir sang the Greek greeting "Axios" ("He is worthy").

Among the other hierarchs, clergy and religious in attendance were Archbishop Francis Spence of Kingston, Ontario, who also serves as president of the Canadian Conference of Catholic Bishops; Latin-rite Archbishops Leonard

(Continued on page 11)

CIS heads of state meet; Ukraine resists integration

by Danylo Yanevsky

Special to The Ukrainian Weekly

KYIV — The CIS Council of Heads of State met in Moscow on January 19 with Ukraine resisting pressures for further integration with former Soviet republics.

The CIS summit adopted a flag and emblem of the Commonwealth of Independent States. The emblem features white stylized figures on a blue background, their arms extending upward; the flag is blue and white.

Summit participants also agreed to establish a CIS Council of Internal Affairs Ministers, on the model of the councils of foreign ministers and defense ministers, and to collectively guarantee peace on the territory of the CIS via cre-

ation of CIS peacekeeping forces.

President Leonid Kuchma said Ukraine did not participate in discussions about CIS symbols since Ukraine is not a signatory of the CIS Charter and is only an associate member of that body. Ukraine also did not participate in discussions on joint military formations or the customs union, as Ukraine has chosen not to participate in such structures.

Commenting on the CIS summit, Mr. Kuchma said: "The CIS today has a significant role as a consultative council. At such meetings one can present many questions and, in some manner, receive answers." He noted that the fundamental principle that

(Continued on page 6)

Canadian government pursues deportation option for war crimes

by Andrij Wynnyckyj

TORONTO — Canada's Justice and Immigration ministries are seeking to deport two more individuals suspected of war crimes. According to the Toronto Star's January 23 issue, the government has informed one Canadian citizen and one permanent resident that proceedings have been initiated against them.

Jim Mathieson, acting director of the country's federal war crimes unit at the Ministry of Justice, refused to elaborate. "They [the two cases] are not at the point where we can release any details of the situation," he told the Star.

Although the official said the two new suspects have 30 days to challenge the government's notice in court, he declined to say when it was originally served, and against whom.

Officials from the Justice Ministry did not return The Weekly's calls.

In 1987, the federal government passed a law allowing for a "made in Canada" solution — prosecutions in the country's courts of war crimes committed elsewhere. In 1994, the first case under the law ended in an acquittal upheld by a Supreme Court decision that critics said made obtaining convictions difficult.

In January 1995, Canada's present Liberal government decided to depart from the policy of its predecessor. It was announced that the ministries of Justice and Immigration would act in concert to seek to strip accused individuals of their citizenship or other status, and deport them. In April and May 1995, papers were filed at the Federal Court in Ottawa, accusing four individuals of concealing their Nazi past when applying for citizenship, grounds for denaturalization and deportation.

This approach does not appear to have

expedited matters. David Vienneau, the Toronto Star's Ottawa bureau chief, wrote on January 23 that efforts initiated last year to strip three men of their citizenship "are bogged down before the courts," while another potential deportee's case "is tied up in legal wrangling."

One of the men accused in May 1995 was Johann Dueck. Mr. Dueck faces allegations that he participated in the killing of civilians and prisoners of war as the deputy chief of German police in eastern Ukraine in 1941-1943.

Instead of formally charging him with these offenses, the government has chosen to have him expelled on the grounds he concealed his service in the German police when applying for entry into Canada.

The Ukrainian Canadian Congress and the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association continue to voice their opposition to the use of deportation proceedings.

John B. Gregorovich, chairman of the UCCLA, said Canada is the only country in the world to have adopted an aggressive and permanent statute on prosecuting war criminals from any conflict and any time caught within its borders, but is now fudging its "moral responsibility."

He called difficulties in deporting accused criminals such as Mr. Dueck "ironic," adding that "the government's quick fix is proving anything but."

Mr. Gregorovich reaffirmed the UCCLA's belief that war criminals caught in Canada, no matter what their background, when or where their crimes were committed, should be prosecuted to the full extent of the country's criminal law.

UCC President Oleh Romaniw's reaction was terse. "We have always opposed and will continue to oppose the use of administrative measures to deal with criminal matters," Mr. Romaniw said.



Andrew Sikorskyj

Bishop Cornelius Pasichny (left) accepts his mitre from Metropolitan Michael Bzdel as Bishops Severian Yakymyshyn and Basil Filevich look on.

Ukraine's Navy, despite difficulties, forges ahead with media center

by **Khristina Lew**

SEVASTOPIIL — Wooden planks covering a muddy ditch serve as the walkway to the former dormitory on top of the hill, now home to the Ukrainian Navy's television and radio center, Breeze.

Inside, a dimly lit hallway lined with boxes and rolls of carpeting connects rooms in various stages of reconstruction. A makeshift studio is decorated with furniture donated by the Ivano-Frankivsk City Council. In the corner stands a Photon TV donated by the Kyiv City Council.

Local Sevastopol firms donated the insulation that will soundproof the walls of Breeze's radio station. Zaporizhzhia contributed funds for the purchase of a \$10,000 transmitter. Not to be outdone, Uman kicked in for the studio's lighting.

With Kyiv unable to match its naval officers' salaries to that of the Russian Black Sea Fleet's officers, it is no wonder that the Ukrainian Navy's media center looks for handouts to rebuild its dilapidated premises and import technology from the West. "We're following the Ukrainian tradition of 'toloka,' when an entire village helps a new neighbor raise his barn," explained Cmdr. Myroslaw Mamchak, head of Breeze.

Radio Breeze was licensed to broadcast over FM airwaves in June of 1994 for four hours a week. In November of that year it launched its first show and has since expanded programming to 10 hours a week.

Its format is a mix of news and music, both Western and Ukrainian. Radio Breeze's 19-year-old disc jockey Gregory Segiyev is purveyor of tens of bootlegged cassettes featuring dance music, bands currently popular in the West and traditional Ukrainian "sharavary" melodies. The station's biggest competitor is Radio Roks out of Moscow.

"We are trying to capture young listeners," Cmdr. Mamchak said of the station's format. Radio Breeze also broadcasts a program of Ukrainian culture one hour a week, and is looking to expand to the Crimean Tatar audience with the creation of a Crimean Tatar program.

Broadcasting news from a Ukrainian perspective is a difficult task in a predominantly Russian city — of Sevastopol's 410,000 residents, only one-quarter are ethnic Ukrainians. As a result, 70 percent of Radio Breeze's programming is in the Russian language, the remainder in Ukrainian.

The station employs 40 people, one-third of whom are Navy personnel. Many of Breeze's employees are ethnic Russians. The pragmatic commander brushes this fact aside. "We ask our people, are you for a state or not? Nationality is not an issue.



Breeze's logo

We are building an independent state."

Breeze Television, mandated by Ukraine's Ministry of Defense to disseminate information about the creation of the Ukrainian Navy and the general political situation surrounding the division of the Black Sea Fleet, is licensed to air on Sevastopol's Channel 44 for eight hours a week.

With the construction of its new television studio near completion, Breeze Television will begin broadcasting out of the media center; currently Breeze Television programs are carried on Ukrainian Television's Channel 2 in the Crimea for two hours a week and on the Crimean Republican Channel for one hour a week.

Nationally, Breeze broadcasts are carried by Ukrainian Television's Channel 1, the weekly news program "Pislyva Mova," and regional stations in Ternopil, Ivano-Frankivsk, Zaporizhzhia, Dnipropetrovsk and Lviv.

Cmdr. Mamchak comments wryly that broadcasting the "truth" about the division of the Black Sea Fleet is difficult in a Russian-saturated television market. "Russian stations don't always tell the truth, and Sevastopol TV and Radio are fond of running interviews with BSF seamen calling Ukrainian Navy personnel 'nationalists, Banderites and Mazepists.'"

Breeze has been accused of anti-Russian propaganda, which Cmdr. Mamchak, a native of Sniatyn, Ivano-Frankivsk region, vehemently denies. "We don't agitate for officers to join the Ukrainian Navy. Each officer must make his own decision. We don't push for the Black Sea Fleet to leave Sevastopol, but personally, if it were up to me, I'd lease Sevastopol to Russia for three days and then kick them out. As long as the Black Sea Fleet remains in this city, there will be conflicts between Ukrainian and Russian seamen."

Cmdr. Mamchak was one of the first officers of the Black Sea Fleet to pledge allegiance to Ukraine. He recalls the circumstances that led to the creation of the Ukrainian Navy: "We had information from Moscow that Yeltsin was going to declare the Black Sea Fleet Russian. In the 11th hour, People's Deputy Stepan Khmara, with 27 of us officers, traveled to Kravchuk's dacha with a decree we had written declaring the creation of a Ukrainian Navy. Kravchuk signed it, and on April 6, 1992, the Ukrainian Navy was conceived. The next day Yeltsin declared the Black Sea Fleet Russian."

The commander is determined to air Ukraine's spin on the division of the Black Sea Fleet despite financial constraints and anti-Ukrainian competition. "One aspect of building a Ukrainian fleet is letting people know what kind of potential the Ukrainian Navy has. Our country has been plundered. It's time to show people who's stealing from whom," he said.



Cmdr. Myroslaw Mamchak

NEWSBRIEFS

Confusion over Black Sea Fleet command

KYIV — Ukrainian President Leonid Kuchma says Black Sea Fleet commander Admiral Eduard Baltin has been fired, but the admiral says this is news to him. At a January 18 press conference Mr. Kuchma said he and Russian President Boris Yeltsin dismissed Admiral Baltin. On January 19 Radio Ukraine quoted Adm. Baltin as saying that the only word he heard about his status was from the Ukrainian mass media. ITAR-TASS reported that neither the Russian Defense Ministry, the Russian naval command nor the Black Sea Fleet headquarters has received any official documents on the subject. (OMRI Daily Digest)

Unification of Ukrainian lands marked

KYIV — Some 4,000 people gathered on St. Sophia Square to celebrate the 77th anniversary of the unification of the Ukrainian National Republic with the Western Ukrainian National Republic, local agencies reported on January 21. On January 22, 1919, the governments of the two entities proclaimed the unification of lands under their jurisdiction, which included most ethnic Ukrainian lands with the exception of the Kuban and part of the Don regions. The public meeting, organized by Rukh, has become a tradition ever since the first such commemoration took place here in 1990. According to the head of the event's organizing committee, Viktor Tsybaliuk, attendance at the meeting indicated Ukrainians' desire to preserve the state's territorial integrity and independence. A number of prominent Rukh figures addressed the public, calling on Ukraine's government not to waver from the path of state independence, radical economic reform and enactment of a new constitution. Speakers also called for the adoption of a new law on elections, which should include a system of proportional representation as well as single-seat mandates. (Respublika)

IMF withholds tranche of stand-by loan

KYIV — The release of the fourth tranche of the International Monetary Fund's stand-by credit to Ukraine has been delayed until February or March, Ukrainian Radio reported on January 17. The credit should have been released in January, but the IMF and World Bank have said Ukraine is not making enough progress in its structural economic reforms or in privatization. (OMRI Daily Digest)

Draft budget to slash education, research

KYIV — Ukrainian lawmakers are debating provisions in the 1996 draft bud-

get for deep cuts in spending on education, scientific research, health and social welfare programs, Ukrainian Radio reported on January 17. The current draft slashes expenditures on research from 1.7 percent to .076 percent of GDP and education from 10 percent to 6.5 percent of GDP. The allocation for the country's school system would not be sufficient to cover teachers' wages and student stipends. The government still owes trillions of karbovantsi in back wages and stipends since autumn. The draft budget also foresees a 4 percent cut in social spending and would finance only 31 percent of the basic needs of Ukraine's state-run health care system. The government has said cuts are necessary in order to lower the budget deficit to 6 percent of GDP this year. (OMRI Daily Digest)

Belarus Parliament opts for bilingualism

MIENSK — Newly elected Parliament Chairman and Agrarian Party member Syamen Sharetski said on January 15 that the Supreme Soviet of Belarus would henceforth use both Belarusian and Russian in the conduct of official business and floor debates. Russian is to be used for matters of economics, finance etc., while Belarusian is to be limited to cultural matters. (OMRI Daily Digest)

Kyiv Oblast reports on privatization

KYIV — The Kyiv Oblast committee of the State Property Fund of Ukraine announced on January 22 that some 1,000 objects of state property had been privatized in the oblast, among them over 100 commercial entities and nearly 150 cooperative farms. Even so, the pace of state property reform is slow. Last year not a single object of state property was privatized in the Kharlytsky and Stavyshtynsky regions and in the towns of Berzan, Rzhyshevich and Boryspil. What's more, the Volodarsky, Boryspilsky, Yahotynsky, Myronivsky and Rokytynsky regions experienced only faint privatization, with an average one or two objects privatized in each. Nonetheless, regardless of the fall in manufacturing and agricultural output, the privatization process has contributed to improvement in certain branches of the oblast's economy. Production has substantially increased in the construction materials sector. According to the committee, small-scale privatization is to be completed by year's end, with privatization of large-scale enterprises to be done by the end of 1997. (Respublika)

Black Sea ferry hijackers surrender

ISTANBUL — The pro-Chechen

(Continued on page 13)

THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302.
Yearly subscription rate: \$60; for UNA members — \$40.
Second-class postage paid at Jersey City, NJ 07302.
(ISSN — 0273-9348)

Also published by the UNA: Svoboda, a Ukrainian-language daily newspaper (annual subscription fee: \$100; \$75 for UNA members).

The Weekly and Svoboda: UNA:
(201) 434-0237, -0807, -3036 (201) 451-2200

Postmaster, send address changes to:
The Ukrainian Weekly
P.O. Box 346
Jersey City, NJ 07303
Editor-in-chief: **Roma Hadzewycz**
Associate editor: **Marta Kolomayets (Kyiv)**
Assistant editor: **Khristina Lew**
Staff writers/editors: **Roman Woronowycz**
and **Andriy Kudla Wynnyckyj (Toronto)**

The Ukrainian Weekly, January 28, 1996, No. 4, Vol. LXIV
Copyright © 1996 The Ukrainian Weekly

Cooperative academic effort between Detroit and Lviv schools continues to expand

by Roman Woronowycz

JERSEY CITY, N.J. — When Vera Andrushkiw was asked in 1991 to help coordinate an academic program to expose Ukrainian M.B.A. students to doing business American style, she could not have foreseen that she would become a central figure for an extensive exchange of information, students and professors between universities in Detroit and Lviv.

Today Ms. Andrushkiw is the coordinator of International Business Programs at the School of Business Administration at Wayne State University in Detroit, and the lead person in the school's developing University Partnership Program in Ukraine.

The lecturer of the Ukrainian language in WSU's German/Slavic Studies Department, who is completing her doctorate in Ukrainian literature as well, stumbled into the academia of business, finances, management and accounting when an individual in Minneapolis asked her to organize a program in the Detroit area for students who were scheduled to visit the U.S. from the Lviv Institute of Management (LIM), then part of the Ivan Franko University of Lviv.

"Bohdan Kramarchuk called me from Minneapolis and said they couldn't make things happen there and could I do it in Detroit," explained Ms. Andrushkiw. She already knew Drs. Viktor Pynzenyuk and Ivan Vasiunyk, then directors of LIM (Mr. Pynzenyuk is now part of the Cabinet of President Leonid Kuchma). All agreed that first-year students from the institute's M.B.A. program should visit the U.S. to get first-hand knowledge and experience on how business is conducted in the U.S.

Ms. Andrushkiw approached WSU's School of Business Administration, even though she did not know a single soul in the department. "I simply called the dean's office and said the LIM, the second management institute in Ukraine, was looking for a partner for an internship program here to help the students learn about market economics, and could we help them out," she explained.

Dean William H. Volz and Assistant Dean Raymond Genick were excited by the prospects and along with Ms. Andrushkiw put together a program in a remarkably short period of time. A month and a half later, on September 20, 1991, 28 students from LIM arrived in Detroit for three weeks of classes, seminars and visits to Detroit-area businesses, including such firms as Peat Marwick, EDS, KPMG and manufacturing giants like Ford Motor Co. and the Chrysler Corp. Some of the companies also provided short-term internships. The students stayed at the homes of local Ukrainian American families, who also offered transportation and interpreting aid.

The program has retained its basic elements for the last four years with 120 students utilizing the program. It is supported by a core group of volunteers including Ihor Kozak, whom Ms. Andrushkiw called her "right hand man"; Lubomyr Tatush and Myron Woronowycz of the Friends of Ruhk (now called the Coordinating Committee to Aid Ukraine), which has also contributed financing to support the project; Roman Sepel, who has helped her organize drivers, housing and the logistics to pull off the yearly program; and the Ukrainian American community of the Detroit area, which has opened its homes and businesses to help the students.

The key to the success of the program, which has also included similar efforts in Philadelphia, organized by Walter Maruschchak of the Ukrainian Professional Society of Philadelphia, is the three-pronged effort that consists of support from the WSU School of Business and LaSalle University, the Ukrainian American communities and the business communities of the greater Detroit and Philadelphia areas.

In Philadelphia during the first three years of the program, the Ukrainian National Association also actively participated with financial support.

The result has been a number of success stories among the students after they returned to Ukraine and completed their degrees. A student from the first group to come to the U.S. opened up the Trident Consulting Firm, which he began with two employees. Today the firm employs 40 people.

A biochemical firm, run by a graduate of the program, today has U.S. offices in New Jersey and Buffalo, N.Y. Another former student is head accountant for the RJ Reynolds manufacturing plant near Lviv.

Ms. Andrushkiw believes the experiences and the experience the students gather, even during the brief several-week-stays, aids them considerably in their success. "What happens here is that they do change their mentality; they become empowered," she explained.



Vera Andrushkiw

"People treat them differently. They gain a new confidence, they become inspired and catch a can-do attitude."

She added that the Slavic sense of fatalism is also a tough nut to crack, but that some time spent in the West injects the students with a dose of optimism.

Ms. Andrushkiw said she hopes that, finally, it bestows upon them a responsibility to give back to society. "I try to impart a sense of 'noblesse oblige' on them." She explained that in Ukraine it is especially important for people to develop a sense of community and social responsibility.

As an example, she cited one former student who took part in the program in 1991, who this year sponsored three students by paying for their air travel. "He is, in effect, becoming one of the new benefactors," said Ms. Andrushkiw.

Financing the program has become increasingly dif-

ficult with each succeeding year because, although WSU's commitment has remained firm, the costs have kept creeping up. "For the last four years it has been difficult funding the thing. I have had to literally scramble and get every possible source I could find," said Ms. Andrushkiw.

This year the International Renaissance Foundation (the Soros Foundation in Ukraine) helped 10 students by paying their round-trip air fare, while the Eurasia Foundation kicked in \$52,790 for the internship program for both Philadelphia and Detroit.

Ten students from WSU's M.B.A. program also have benefited from the set-up. Since 1993 two groups have traveled to Lviv for a monthlong internship at LIM, where they assisted in teaching business English and counseled at the Business Support Center. Another group is ready to go in 1996.

As the internship program achieved success, Ms. Andrushkiw and the WSU School of Business explored other avenues by which the Detroit university could share its business acumen with Ukraine.

First, Ms. Andrushkiw decided to move forward with new programs geared towards several universities in Ukraine. She used her contacts in Lviv and reached agreement with the three largest universities in Lviv with some business programs—the Ivan Franko University of Lviv, the Lviv Polytechnic Institute and the Lviv Institute of Management—to work as a consortium in terms of exchanges with U.S. universities, specifically with WSU. "I feel it is important to spread this as far as possible," she said.

After submitting several proposals, the business school was awarded a \$181,950 grant for the 1994-1996 period by the U.S. Information Agency's University Partnership Grant program, which has helped the school initiate a faculty exchange with the Lviv consortium aimed at curriculum development. They were one of 12 institutions chosen from 88 applicants.

A total of 15 professors from WSU will go to Ukraine before the project's two-year duration is over to share their curriculum programs with the faculties of the three Lviv schools and to learn how the Ukrainian academic structures work. At the same time 15 Ukrainian faculty members will spend time in Detroit.

The Ukrainian professors will not only spend time becoming acquainted with the curriculums, but will also have a chance to select textbooks and materials which may be helpful to their programs in Lviv, as well

(Continued on page 10)

Trade show misrepresented speakers

by Roman Woronowycz

JERSEY CITY, N.J. — Judge Bohdan Futey of the Federal Court of Claims in Washington was caught completely off guard when he received a phone call from Ukraine's Ambassador to the United States Yuri Shcherbak to inform him that both were listed on an invitation the embassy had received to speak at a trade show. The problem was that neither Ambassador Shcherbak nor Judge Futey were aware they were to speak.

Several prominent Ukrainians and Americans were inaccurately listed as scheduled speakers at a conference held in Cleveland on December 19 titled, "Ukraine '95 Conference Doing Business in Ukraine," among them the ambassador, the judge, an attorney from a prominent U.S. legal firm with offices in Kyiv, as well as others. What is still not clear is just how it happened.

"I did not know anything about the conference until the ambassador called me," said Judge Futey. "I was not invited nor consented to participate." He also added that after calling several of the listed speakers that he knows personally, he discovered that Helen Khryshchalowych of the law firm Squire, Sanders and Dempsey, which has offices in Ukraine, and Ruth R. Harkin of the Overseas Private Investment Corp. also were unaware that their names were listed on the pamphlet as speakers.

Judge Futey called the action unethical misrepresentation of the facts at the least and possibly unlawful. He said his worry was that such misinformation could occur again. "My concern was that names of individuals who are knowledgeable in the field were used to attract people, when in fact these experts had not been invited."

Andrew Cheren, director of International Trade Information Inc., the firm that organized the business conference, said it was all a big mistake. Explaining

away the faux pas, Mr. Cheren said that in the case of Judge Futey, a tentative list of speakers was sent to the printer, the judge's name among them, and mistakenly printed before final approval was received. "The printer did not check with us before going ahead," said Mr. Cheren.

Mr. Cheren called the mistaken inclusion of Ambassador Shcherbak on the list of speakers a misunderstanding. "This was a mistake of a worker here. She invited him at an art exhibit opening in mid-November at the embassy, but apparently he completely forgot," stated Mr. Cheren. "We should have checked with him several weeks before. When we finally did he wasn't in. It was a comedy of errors."

Mr. Cheren said he has straightened it out with the ambassador's office. "I got a fax from him personally," he explained. He also said he would apologize to Judge Futey. However, several weeks after the conference the judge still had not heard from Mr. Cheren.

Mr. Futey took pains to make it clear that he is in favor of trade and business conferences to promote Ukraine. "I will support them to the best of my ability, but they must be organized in a proper way. In order to avoid disappointments such as occurred here, we have to be careful in how we go about it."

At the Ukrainian Embassy, Trade Attache Mychaylo Reznik suggested that people contact his office when they have any concerns or need additional information regarding trade conferences in the U.S.

It would be difficult to call this particular conference a success by any stretch of the meaning of the word. Inclement weather did not allow many speakers to land in Cleveland, where the airport was closed, and only 28 people attended. Undeterred, Mr. Cheren said that he has several more similar conferences planned for San Francisco, Missouri, Las Vegas and the New York/New Jersey area.

Canada honors two Ukrainians

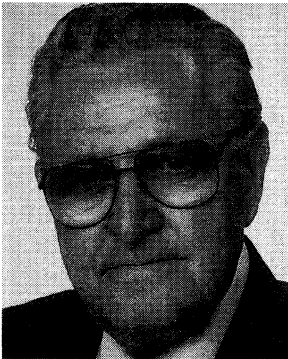
by Christopher Guly

OTTAWA - Two Ukrainian Canadians are among 68 awarded the Order of Canada - Canada's highest civilian honors system which recognizes outstanding achievement by Canadians.

Metallurgist Dr. Walter Curlook and educator Walter Podiluk are among 46 Canadians named members. The order also has two higher-ranked designations: officer and companion.



Dr. Walter Curlook (above) and Walter Podiluk (below), who have been awarded the Order of Canada.



Canadian Gov. Gen. Romeo LeBlanc will present the citations at his official Ottawa residence, Rideau Hall, in February. As chancellor of the honors system, and Canada's constitutional head of state, the governor general makes Order of Canada appointments twice a year; on New Year's Day and Canada Day (July 1).

Shuttling between residences in Toronto and Noumea, in the South Pacific French island of New Caledonia, Dr. Curlook serves as vice-chairman of Inco Ltd. A doctoral graduate in metallurgy from the University of Toronto in 1953, he joined the company a year later, after working for Inco as a student as far back as 1944.

An inventor of several patented process innovations in mining and metallurgy, Dr. Curlook pioneered bulk mining concepts and automation, and helped make the industry more efficient, safe and, ultimately, more productive.

From 1982 to 1991 he served as executive vice-president of Inco, and has been a corporate director since 1989. Dr. Curlook is also past chairman of The Mining Association of Canada and currently serves on The Premier's Council for Economic Renewal in Ontario.

Meantime, Mr. Podiluk has left his mark on Saskatchewan's education and health care system.

Holding degrees in arts and education from the University of Saskatchewan, he served as superintendent of schools for the Saskatoon Catholic Board of Education.

There, he helped develop French-English and Ukrainian-English schools.

He was honored by the Vatican with the decoration Pro Ecclesia et Pontifice. In 1984 he also received the "Distinguished Services Award" from the Canadian Association of School Administrators.

Mr. Podiluk has also been active in Saskatchewan's Sheptytsky Council of the Knights of Columbus, and served as president of the Sheptytsky Society of Saskatchewan and the Ukrainian Catholic Council of Canada.

Beyond his work in Saskatchewan's educational system, Mr. Podiluk also held senior positions with the provincial government.

In 1984, he was appointed deputy minister of health. Four years later, Mr. Podiluk was named deputy chairman and executive director of the Saskatchewan Commission on Directions in Health Care. Between 1991 and 1995, he served as president and chief executive officer of the Grey Nuns-run St. Paul's Hospital of Saskatoon.

Holding an honorary doctorate of laws from the University of Saskatchewan, Mr. Podiluk works as a special consultant to Saskatchewan's Ministry of Health.

As members, both Mr. Podiluk and Dr. Curlook can place the initials "C.M." after their names and wear a badge on their left breasts bearing the inscription "Desiderantes meliorem patriam" ("They desire a better country").

Canadian Victoria Cross recipient remembered with wreath-laying

KINGSTON, Ontario - Spurred on by Ron Sorobey, first vice-president of the Ukrainian Canadian Professional and Business Association of Ottawa, efforts have begun to properly commemorate the record of Canada's only Ukrainian Canadian Victoria Cross winner, Filip Konowal.

In August 1917, near Lens, France, Cpl. Konowal single-handedly destroyed two enemy machine guns and killed 16 German soldiers before being himself severely wounded. For his bravery he was promoted to sergeant and awarded the most prestigious medal of the British Empire.

Ironically, while Cpl. Konowal fought for Canada, thousands of other Ukrainian Canadians were being unjustly imprisoned in concentration camps as "enemy aliens" during Canada's first national internment operations of 1914-1920.

Along with representatives of the Embassy of Ukraine, a wreath-laying ceremony took place at Sgt. Konowal's gravesite in Ottawa's Notre Dame Cemetery, on December 6, 1995, coinciding with Ukrainian Armed Forces Day.

Earlier, members of Montreal's Royal Canadian Legion Branch 183 (Mazepa Branch) and of Toronto's Branch 360 (Konowal Branch) began the process of

negotiating with Canada's Department of Veterans Affairs to ensure that a proper monument, indicating Sgt. Konowal's distinction as a Victoria Cross winner, be placed at his grave. Following the intervention of the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association, it is expected that a government-funded marker will be prepared and installed by the late spring of 1996.

Efforts are also under way to ensure that Sgt. Konowal is properly identified as a Ukrainian in the records of the Canadian War Museum, that the painting of him by Major Arthur Ambrose McEnvoy is put on public display in the Parliament Buildings and that his actual Victoria Cross, thought to have been sold to a British collector, is placed on permanent exhibit. In a letter (December 8, 1995) to Dr. Lubomyr Luciuk, from the secretary of the Victoria Cross and George Cross Association, Mrs. D. Grahame, it was noted that Sgt. Konowal's medal is held by the Canadian War Museum.

Working with the UCCLA, Royal Canadian Legion Branches 183 and 360 are also exploring the possibility of installing a trilingual bronze tablet in memory of Filip Konowal at Branch 360 headquarters on Queen Street West in Toronto.

L.A. activists cite atmosphere of cooperation, involvement

by Oksana Piaseckyj

LOS ANGELES - "If you build it, they will come." This familiar line from the movie "A Field of Dreams" captures the spirit of the Los Angeles Ukrainian community. Unlike some other Ukrainian American centers experiencing a significant loss of active membership and continuing erosion of cooperative organizational endeavors, L.A. thrives in an atmosphere of cooperation and involvement.

At a time when much is written about the negative aspects of Ukrainian community life, perhaps a focus on what is positive in our "hromadas" could help in reversing the trend. When I visited the West Coast recently, and spoke with some members of the community, both young and slightly older, I was impressed with their genuine love for the Ukrainian heritage and their community involvement.

According to Luba Keske, a multi-

talented and very charming lady who seems to be the dynamic and cohesive force that brings everyone together in L.A., "The various organizations here are very cooperative. Over the years the groups have jointly commemorated the significant milestones of Ukraine's history and held social and special events at one of the three Ukrainian churches (two Orthodox, one Catholic). The Ukrainian Women's League and Plast have jointly sponsored events such as a recent art exhibit. SUM-A and Plast were on the fund-raising committee in 1993 for improving the Olympic ice skating facilities in Ukraine, raising \$20,000 and hosting Oksana Baiul and Victor Petrenko as guests of honor."

Another example of cooperative efforts cited by Ms. Keske was the fund-raiser organized by the Ladies Sodality of the Ukrainian Catholic Church for St. Josaphat's Monastery and Orphanage in Lviv. "The luncheon and fashion show was attended by

members of all our churches. We have a very rich community in L.A., made up of several generations. Each one brings to the table experiences and talents from which we can all learn and benefit," she added.

Ms. Keske has served the L.A. community for over 25 years in leadership positions. She is loved and respected by the old and young alike. She and her husband, Wally, have become surrogate parents on many occasions to fledgling artists and newcomers to the area.

She is a member of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church, choir director and former head of SUM-A, president of the Ukrainian National Association's John Hodiak Branch 257 and the administrative support of the Ukrainian Dance Company of Los Angeles. In addition, Ms. Keske holds the position of vice-president, Business Affairs Administration, at MGM.

"How do you retain such enthusiasm after all these years?" I asked. "Working with young people - I love it!" Ms. Keske replied. "There are always new experiences and opportunities in our midst, if we just reach out to them. L.A. attracts a lot of diversity and talent of Ukrainian heritage. We need to bring them into our community, give them support and provide a warm environment in which they will want to spend their time and talents. These challenges create an exciting environment. I want other young people who live in the sprawling L.A. region, who are disenfranchised from their Ukrainian community or harbor bad memories from their experiences to come to us, and see for themselves that we are a vibrant, future-oriented community."

This activist believes it is imperative that if our Ukrainian communities are to survive, we have to attract the younger generation as well as the new immigrants from Ukraine. "We have to

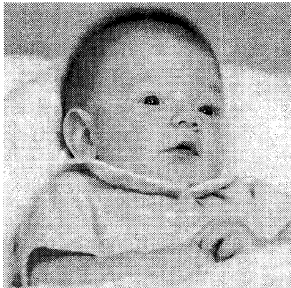


Young activists in the L.A. community include these members of the masquerade ball committee (from left): Slavko Dolyniuk, Katya Borza, Levko Rakowsky, Zoryana Keske, Peter Piaseckyj and Luba Keske.

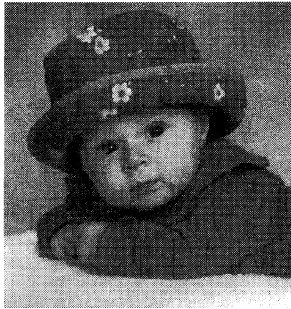
(Continued on page 14)

THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION FORUM

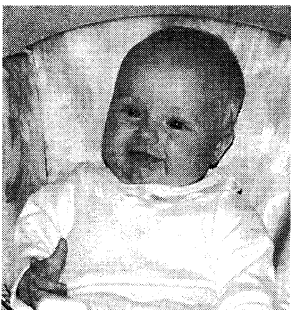
Young UNA'ers



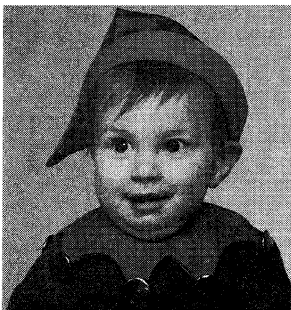
Alexander Joseph Kurman, the son of Diane and Eugene Kurman, is a new member of UNA Branch 237 in Chester, Pa. He was enrolled by his grandparents Eugene and Marcella Kurman. Mr. Kurman is president of Branch 237.



Michelle Nicole Blazofsky, daughter of Steven G. and Teri Blazofsky, is a new member of UNA Branch 147 in Allentown, Pa. She was enrolled by her grandmother Maryann Blazofsky.



Andriana Olha Ilnicki, the daughter of Olha and Andrew Ilnicki, is a new member of UNA Branch 155 in Perth Amboy, N.J. She was enrolled by her parents and grandmother Anna Malynowsky.



Christopher J. Verbitzki, son of Serge and Christina Verbitzki, is a new member of UNA Branch 238 in Boston. He was enrolled by his great-uncle William Stan.

OBITUARIES

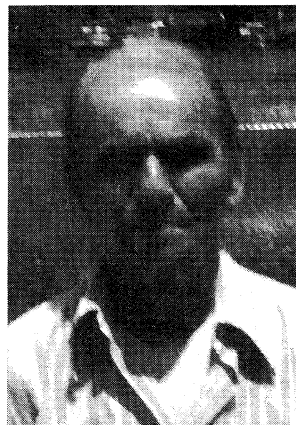
Peter Pitner, Branch 231 secretary

CAMDEN, N.J. — Peter Pitner, a long-time secretary of UNA Branch 231, died on January 5 at the age of 72. Born in Chester, he lived for 44 years in Camden, N.J.

Mr. Pitner was a U.S. Navy veteran of World War II. For over 20 years he worked for a metal manufacturer and was a secretary of the metalworkers union. After moving to Camden he was an active member of St. Michael's Ukrainian Catholic Church of Cherry Hill, N.J. He was buried from St. Michael's on Thursday, January 11.

The husband of the late Mary Zurinski Pitner, he is survived by his daughter Marie F. Pitner and granddaughter Victoria Cook. He also leaves two brothers, Michael and Stanley Pitner, and a sister, Mary Skulski.

Mr. Pitner served as secretary of UNA Branch 231 for 16 years and was a delegate to UNA conventions. He was a conscientious secretary who ran the branch in a very efficient manner and felt that the needs of his members always came first.



Peter Pitner

Stephen Evanitsky, former secretary

AMBRIDGE, Pa. — Stephen Evanitsky, former secretary of Ukrainian National Association Branch 276 in Ambridge, Pa., died in his home on January 11 at the age of 83.

Funeral services were held in St. Vladimir Ukrainian Orthodox Church in Ambridge on January 16.

Mr. Evanitsky, a widower since 1992, is survived by one son, four daughters, nine grandchildren and a sister.

Mr. Evanitsky became a member of the UNA in 1954 and for four years served as chairman of the branch auditing committee. In 1960 he was elected secretary of Branch 276 and served in that capacity for 33 years.

In September of 1993, at the age of 80, he retired from his position, when his branch merged with another Ambridge branch, No. 161.

Many members of both Branches 161 and 276 paid their respects to Mr. Evanitsky, their longtime member and former secretary. Some branch members served as pallbearers at the funeral.

An obituary was read for Mr.



Stephen Evanitsky

Evanitsky on the "Ukrainian Radio Hour" run in the Pittsburgh area by Michael Komichak.

UNA Seniors slate conference

LOS ALAMOS, N.M. — The 22nd annual Ukrainian National Association Senior Conference will take place at Soyuzivka June 9-14.

"The executive committee is planning an interesting and enjoyable program. This is a very well attended event, so it

is important that you make your reservation as soon as possible," noted Anna Chopek, president of the UNA Seniors.

Call Soyuzivka at (914) 626-5641, or write to Ukrainian National Estate, Foordemoore Road, Kerhonkson, NY 12446.

St. Nicholas is welcomed in Berwick

BERWICK, Pa. — The local church hall on December 10, 1995, became the site of the annual St. Nicholas/Christmas party for young UNA members as well as for the children of the parish of St. Cyril and St. Methodius Ukrainian Catholic Church. The party was sponsored by UNA Branches 163 and 333.

Thirty-two youngsters participated in the St. Nicholas program, and there were many smaller children in the audience of 150 people. The teachers of the religion classes were cited for preparing the program and refreshments.

The parish had been informed about the party via church bulletins as well as announcements by Msgr. John Backage, pastor, who also expressed his support for the Ukrainian National Association and praised its contribution to the Ukrainian community.



Children in Berwick, Pa., with the visiting St. Nicholas.

THE UKRAINIAN WEEKLY

Ukraine stays the course

President Leonid Kuchma was right in February 1995 when he said the Commonwealth of Independent States is an "amorphous structure." Nothing brings that home more clearly than the fact that the concept of the CIS differs greatly in the minds of two presidents: Yeltsin and Kuchma.

President Boris Yeltsin sees integration as the principal goal of the Commonwealth, indeed, he sees integration as "salvation" (the question is for whom). He spoke at the just concluded CIS summit of the Commonwealth's "tendency toward voluntary integration." As of today, he reported that three states, Russia, Belarus and Kazakhstan, are ready for integration as all the necessary conditions already exist; three others, Uzbekistan, Tajikistan and Kyrgyzstan, are almost ready to enter into this integration.

The Russian president also noted Ukraine's recalcitrance: "Ukraine thus far does not want integration. It does not want it, although I tried to persuade — very insistently tried to persuade — Kuchma. The integration of Russia and Ukraine is salvation for both states from the problems that face us today," he underlined.

A year ago, President Yeltsin was re-elected to serve as chairman of the CIS Council of Heads of State to shore up his position at home via a show of support from other CIS leaders. Last week the Russian president was elected for the third time to that post — this time with a view toward the upcoming presidential elections and his weakening position in Russia as he plods along from crisis to crisis. Thus, the elder brother has held on to what was supposed to be a rotating chairmanship (with countries serving in alphabetical order).

It should be noted that, from the very get-go, the three founding members of the CIS had different visions of that body. For Ukraine, the CIS was a mechanism for what observers described as a "civilized divorce process"; it was a "community," not a supra-national structure. Its two Slavic brothers, Russia and Belarus, meanwhile, saw the CIS as a union to replace the USSR, complete with all appropriate structures, charters, etc.

Since the CIS's founding in December 1991, Ukraine has refused to sign the CIS Charter, rejected the notion that the CIS should have a coordinated foreign policy, declined to join any collective security system, and has postponed accession to the CIS Inter-Parliamentary Assembly. Thus, Ukraine is only an associate member of the body and has observer status in the IPA.

President Kuchma sees the CIS as a consultative body based on the fundamental principle that all members are partners with equal rights. He decidedly does not see it as an international organization subject to international law.

At the Minsk summit on May 26, 1995, President Kuchma emphasized: "Our course aims to cooperate with the CIS, but this cooperation should not damage Ukraine's sovereignty. Ukraine is going to pursue independent foreign and foreign economic relations."

The Ukrainian president has said on more than one occasion that he sees the Commonwealth as useful in economic relations and exchanges, but that political and military questions should be governed by the most practical method, that is, via bilateral accords. To his credit, Ukraine's chief executive has repeatedly underlined that Ukraine will act in its own national interests. Those interests, President Kuchma has demonstrated, are not served by integration with the CIS.

Four years after its creation in Minsk, the Commonwealth of Independent States may have a flag and an emblem that appear to give it more status as an international body, but it still is an "amorphous structure" with a nebulous future. Ukraine is correct to stay the course in resisting complete integration.

Feb.
2
1845

Turning the pages back...

A fascinating polymath, Ivan Puluj was born in the town of Hrymaliv, near Ternopil, on February 2, 1845. Sent to Vienna for his studies, he obtained a degree in theology in 1869, then went on to study physics, graduating in 1872. Five years later, with a Ph.D. in physics from Strasbourg, he returned to Vienna University to teach.

In 1884, he moved to Prague, the city of magic and alchemy, where he served as full professor of experimental physics and electrical technology at the Polytechnical Institute until 1916, as its rector (1899-1900) and the first dean of the electrical technology faculty.

Puluj made major contributions in the fields of molecular physics, cathode rays, electrical discharges in gases and the technology of alternating currents.

While working on a cathode-ray tube of his own invention (known in Europe at the time as a "Puluj tube"), he observed and captured on film some mysterious invisible rays, several years before Wilhelm Roentgen did so. Unfortunately, he published his records later than the German scientist, and so X-rays are not presently measured in "Puluj's." Nevertheless, he made many advances in the field of electric incandescent lamps (Ukraine's Edison), of telemetry and thermal measurement.

Apart from the over 50 technical and scientific books in German he authored, Puluj also produced over 30 articles and brochures on the Ukrainian question. Active in Ukrainian community life in both Vienna and Prague, he served on many relief committees and founded the Society of Ukrainian Theologians in 1868 (later known as the Sich student society).

In 1871, he published the first Ukrainian colloquial prayerbook. Together with the writer Panteleimon Kulish, he translated the New Testament into Ukrainian (1880), then teamed up with Ivan Nechui-Levytsky to render the Old Testament. Together, these became part of the Ukrainian Bible published by the British Bible Society in 1903.

Ivan Puluj died in Prague, two days short of his 73rd birthday, in 1918.

Source: "Puluj, Ivan," *Encyclopedia of Ukraine*, Vol. 4 (Toronto: University of Toronto Press, 1993).

Eco-journalism on the agenda

MONTPELIER, Vt. — Journalists from throughout Ukraine will gather in Kriviy Rih on January 31 through February 3 for a conference that will address both regional and international environmental issues. The conference will feature presentations from Ukrainian, Central European and American journalists on the challenges facing news reporters who cover environmental issues.

The event is sponsored by the Ecological Television and Public Awareness Project of Ukraine (ETPAU), a project of the National Ecological Center of Ukraine and the Institute for Sustainable Communities of Vermont (USA).

Alexander Belakov, a Kyiv journalist, will address eco-journalism in Ukraine and Eastern Europe. John Dillon, a news reporter from the United States, will discuss the status of environmental journalism in the United States and the role of the media as a catalyst for social change. Prof. Grehorij Gubin will give a report on ecological problems in the Dniprodobras region.

The 40 journalists expected at the meeting in the major industrial city of

Kriviy Rih will also work on the formation of an association of environmental journalists in Ukraine. The group will organize the association and may vote to join the International Federation of Environmental Journalists, a professional organization based in Paris.

The conference will include tours of various ecological and industrial sites in the Kriviy Rih region, including a metallurgical plant, an open-pit mine, a botanical garden and a research institute.

Those attending the conference will meet with local government and business leaders. A press conference on the ecological situation in the region and the status of environmental journalism in Ukraine will be held at the conclusion of the conference.

Conference organizers have received funding assistance from the U.S. Environmental Protection Agency and the U.S. Agency for International Development.

For more information, please contact Valery Kozak, Ecocenter/Kriviy Rih, telephone, 380-564-26-07-35; fax, 26-08-72; or Roman Kokodyniak, ISC/USA, telephone, (802) 229-2900; fax, 229-2919.

CIS heads...

(Continued from page 1)

must be understood is that all CIS members are partners with equal rights.

Ukrainian television reported that President Leonid Kuchma later spoke out against the adoption of CIS symbols, inasmuch as the CIS is not a subject of international law, and Ukraine opposes its transformation into a supra-state structure of a confederative or federative type. Adoption of CIS symbols would mean that the CIS is in fact an international organization.

Moloda Ukraina reported, however, that when asked at a press conference at Ukraine's Embassy in Moscow if Ukraine would accept the new CIS symbols, President Kuchma did not reply.

President Kuchma told journalists gathered at that press conference that the CIS meeting was held with all eyes on the upcoming presidential elections in Russia.

He also confirmed that Ukraine and Russia would indeed sign a bilateral treaty, regardless of problems related to the Black Sea Fleet, and that President Boris Yeltsin will travel to Kyiv in late March.

Yeltsin's spin

Speaking at a press conference following the meeting, President Yeltsin said the "tendency toward voluntary integration" of members of the Commonwealth of Independent States continues. At the same time, however, these states oppose re-establishment of the Soviet Union, he added.

"States of the Commonwealth do not want to renounce their political independence. And no one will force them to do this," said Mr. Yeltsin.

The Russian president also noted Ukraine's recalcitrance: "Ukraine thus far does not want integration. It does not want it, although I tried to persuade — very insistently tried to persuade — Kuchma. The integration of Russia and Ukraine is salvation for both states from the problems that face us today. ... And they [Ukraine] do not have fewer problems," he underlined.

Nonetheless, the Russian president said he would make an official visit to Ukraine in March for the signing of what he described as "a wide-ranging political agreement with Ukraine."

Regarding the demarcation of borders between Russia and Ukraine, the Respublika press agency reported that Mr. Yeltsin said, "Kuchma and I agreed

to create a special committee on borders and that this committee would submit clear proposals for the future."

19th summit meeting

The Open Media Research Institute reported that President Yeltsin had opened this 19th meeting of the CIS Council of Heads of State by praising the "significant practical steps" taken in 1995 toward CIS economic integration, which he described as "a free choice" by its members that preserved their "sovereignty and independence." Mr. Yeltsin also called for tighter coordination of defense and foreign policies within the CIS, arguing that only collectively could they resolve their security problems.

The 12-member Council of Heads of State re-elected the Russian president as its chairman; he continues to hold the post despite a 1993 agreement to rotate it. It was the second time Mr. Yeltsin was re-elected for a one-year term.

The council addressed 24 topics during its meeting and agreed on a number of issues, including expanding the Belarus-Russia-Kazakhstan customs union, extending the mandate of CIS peacekeepers in Tajikistan and bolstering CIS air defense.

On Georgian President Eduard Shevardnadze's proposal, participants of the CIS summit agreed to sign a document about employing joint political and economic efforts against the secessionist Abkhaz republic.

Meanwhile, Ukraine, Moldova and Russia signed a trilateral statement recognizing the Dniester region as a constituent part of Moldova, BASA-press and Infotag reported. The three leaders stressed the need for a speedy political settlement to the Dniester conflict in accordance with the principles of the United Nations Charter, the Helsinki Final Act, and documents of the Organization for Security and Cooperation in Europe, the Council of Europe and the CIS.

In other matters, the CIS Council of Heads of State directed experts to look into the matter of creating, on the basis of an existing independent news agency, a joint news service for all CIS states. Proposals on that issue are to be presented at the next meeting of CIS Heads of State, now slated to take place on May 17 in Moscow.

The proposal for a CIS-wide news agency was offered by President Kuchma; observers say it was understood that he had in mind the Russian-based Interfax agency.

LETTERS TO THE EDITOR

President Clinton:
friend of Ukraine

Dear Editor:

Although it may not have been what he intended, Myron Kuropas makes an excellent case for the re-election of President Bill Clinton in his January 7 column. "Is the 'comeback kid' coming back?" He cites "the lowest unemployment rate in decades, low interest rates and low inflation rates" and calls Bill Clinton "an international peacemaker" and a contender for the Nobel Prize: very strong credentials.

Curiously, amidst these impressive accomplishments, Dr. Kuropas fails to mention President Clinton's record on Ukraine. This is a peculiar oversight since Mr. Clinton is by far the most pro-Ukrainian president we have ever had.

Just consider: This year Ukraine will become the third largest recipient of direct U.S. aid - behind Israel and Egypt - replacing Russia, which will slip to fourth. This status, however, doesn't begin to tell the story. In the last two years, the United States has exerted its strategic and economic influence to defend Ukraine, including its right to the Crimean Peninsula.

The U.S. also helps to ensure that Russian gas and oil continue to flow into Ukraine until alternative supplies can be secured. Working with the G-7 countries, the U.S. is helping Ukraine reach the goal of energy independence. American clout at the World Bank and the International Monetary Fund (IMF) help Ukraine service its enormous debt, fund development projects and prepare for the introduction of a stable Ukrainian currency. Militarily, American troops participate in joint maneuvers with the Ukrainian military. Ukrainian soldiers routinely come to the U.S. for training, and a Ukrainian unit is in Bosnia serving as part of NATO's mission there.

America's close relationship with Ukraine was celebrated with a state visit for President Kuchma in November 1994, which many Ukrainian Americans witnessed. It was certainly one of the most moving moments of our lives to see the president of the United States standing alongside the president of Ukraine on the White House lawn, both of them with their hands on their hearts - a 21-gun salute, the Ukrainian national anthem and Ukrainian flags flapping next to the Stars and Stripes, all providing thrilling background music. President Kuchma got to return the courtesy when President Clinton visited Kyiv last year - his second trip to Ukraine.

Helping Ukraine has not been easy: the Ukrainian economy is in disarray, the old nomenklatura continues to frustrate reform efforts, and the old habits of the Soviet regime refuse to die. Unfortunately, in trying to help Ukraine, the Clinton administration has also had to fight the Republicans in Congress who want to severely restrict U.S. foreign aid programs (except for Israel and Egypt), eliminate Radio Liberty and cut the Voice of America and the U.S. Information Agency.

The Republican position is so bad that the highly regarded Central and East European Coalition in a letter to Speaker Newt Gingrich accused them of the "betrayal of the very principles which the Republican Party has articulated since 1952." Thank God, at least, for Sen. Mitch McConnell.

What makes President Clinton's record on Ukraine especially impressive is the contrast with his predecessors. Ronald Reagan showed us that you can

be anti-Communist without being pro-Ukrainian. He said all the right things about "Captive Nations" but then failed the Ukrainian community in every other way.

Who can forget how hard his administration fought to block the establishment of the Congressional Commission on the Ukraine Famine? Even when the Ukrainian community offered to raise the money for it, Reagan officials still tried to kill the commission. We finally won on that issue, but we lost the struggle in 1986 to save the defecting sailor, Myroslav Medvid. A year later, in 1987, we were again forced to fight, this time to get a Ukrainian-language brochure and Ukrainian-speaking tour guide for a U.S.-sponsored exhibit in Kyiv. With the help of Congress, we won that one as well. President Reagan even snubbed our community when we invited him or his representative to attend our Millennium celebration in 1988.

Mr. Reagan's successor, George Bush, of course, will go down in Ukrainian history as the president who traveled to Kyiv in a last-ditch effort to block Ukrainian independence, lecturing the Parliament about "suicidal nationalism." Compare that to President Clinton's Kyiv speech at the Shevchenko Monument where he ended with, "God bless America; Slava Ukraini!" Suicidal nationalism, indeed.

The Ukrainian community has shown that we know how to vote against political leaders who ignore our issues. We did so in 1976 when President Gerald Ford kept insisting Eastern Europe was free of Soviet domination. We did it again in 1992 to punish President Bush for his "Chicken Kiev" speech and for waiting so long to recognize Ukrainian independence.

Now, we have a president who takes the time to listen to our concerns. In June 1994, in fact, President Clinton spent 35 minutes with members of our community at the White House seeking our advice and insights. And then he acted on our recommendations. Now, with Mr. Clinton solidly in our corner, we need to show that we know how to recognize a friend and reward him with our support and our vote.

Let's see? Bill Clinton has the lowest unemployment rate in decades, low interest, low inflation, he's an international peacemaker, a candidate for the Nobel Prize and a friend of Ukraine besides? We say, "Four More Years!"

Andrew Fedynsky
Cleveland

Julian Kulas
Chicago

The writers are members of the
National Democratic Ethnic Coordinating
Committee.

Re: Ukrainian version
of Orwell's classic

Dear Editor:

Regarding Orwell's classic in Ukrainian (December 3, 1995) and Oksana Zakydalsky's letter: I happen to have a copy of the original Ukrainian translation "Kolhosp Tvaryn" and, to give credit where credit is due, the translation was by Ivan Cherniatynsky and not by Ihor Shevchenko as indicated by Ms. Zakydalsky.

This book was acquired by my family sometime during our DP camp existence in Augsburg, Germany, after World War II.

Victor Babanskyj
Watchung, N.J.

CANADA COURIER

by Christopher Guly



Bishop Pasichny's homecoming

Few Canadian Ukrainian Catholics were as delighted to welcome the appointment last November of Basilian priest Cornelius John Pasichny as Saskatchewan's newest eparch than the incumbent bishop himself.

"I waited for three years to retire," said outgoing Bishop Basil Filevich, 78, in a recent telephone interview from his Saskatoon office. "I'm going to take a holiday and stay around for a few months, and then decide what I'm going to do."

On the other hand, Bishop Pasichny, who will share the official bishop's residence with his predecessor, is counting on the elder prelate to hang around to offer episcopal advice. "I think it will take me about a year to start forming my own policy for the eparchy," said Bishop Pasichny in a telephone interview prior to his January 17 consecration in Winnipeg.

Nevertheless, Saskatchewan's third Ukrainian Catholic bishop has undoubtedly left a mark in his previous capacity as pastor of St. Nicholas Church in Winnipeg's North End. In fact, Bishop Pasichny's clerical career has come full circle.

Born in Winnipeg 68 years ago, he grew up in the North End, where he attended the St. Nicholas Ukrainian Catholic School - now called Immaculate Heart of Mary - still run by the Sisters Servants of Mary Immaculate.

"He was a regular kid who occasionally got into mischief," recalled Walter Sahar, 68, who attended St. Nick's with the new bishop.

When Bishop Pasichny was a teenager, his older brother, Mike, now 70, entered the Basilian Fathers novitiate in Mundare. "I wasn't sorry to see him go, because I got his bicycle out of the deal," joked the bishop. But, the novelty of inheriting Mike's bike soon wore off, and young John Pasichny decided to follow his older brother to Mundare. He was 15.

After a few years, Mike left. But John remained. "There was never a shot from the blue that hit me, telling me I should become a priest," recalled Bishop Pasichny. "But, once I was there and other boys were either leaving or being asked to leave, I was very much concerned that I would be accepted."

After completing his high school and seminary studies with the Ukrainian-rite Basilians, Bishop Pasichny made his solemn monastic profession at St. George Church in New York in 1948. While studying technology at Gregorian University in Rome, he was ordained to the priesthood by the late Archbishop Ivan Buchko on July 5, 1953.

From there, Bishop Pasichny pursued an intensive academic training course.

He obtained a licentiate and a master's degree in philosophy from the University of Ottawa (now St. Paul University), and taught the subject at the university at various points through the 1950s and 1960s. During that time, Bishop Pasichny also held assignments in parishes and monasteries across Canada.

He edited the Basilian publication, *Beacon*, through the 1970s into the early 1980s, and served as spiritual director of Holy Spirit Ukrainian Catholic Seminary and assistant pastor of St. John the Baptist Church and national shrine in Ottawa.

Eleven years ago, Bishop Pasichny came home to Winnipeg, where he was named pastor of the church in which he was baptized. It was there he was

ordained a bishop.

"I asked the pro-nuncio [Archbishop Carlo Curis] if it would be possible if my consecration was to be held in my parish, and he said, 'What a wonderful idea,'" explained Bishop Pasichny.

Since the November 22, 1995, announcement from the Holy See making the episcopal appointment, Bishop Pasichny has had some time to overcome initial apprehension over his new duties. However, the new honorific title that comes with the job is another matter entirely. "I don't think I want to be called 'Your Excellency.' I'd prefer just 'Bishop,'" explained Bishop Pasichny. "But it's funny, because my brother Mike recently told me that when I was young, I said to him that one day I wouldn't become just a priest, I would be a bishop."

Bishop Filevich is not entirely surprised that day came. "I have known Bishop

(Continued on page 10)

New eparch's
coat of arms

Newly ordained Saskatoon Bishop Cornelius Pasichny's coat of arms is topped by a bishop's miter flanked by the processional cross and crozier - all symbols of his pastoral office.

The white dove in a triangle in the middle of the crest represents the Holy Spirit: advocate, intercessor, counselor, protector and supporter to the successors of Christ's apostles, the bishops. A green background symbolizes the new life that the Holy Spirit offers humankind.

The letters MP OY are an abbreviation of the Greek title, "Mother of God." Devotion to Mary is an integral part of Ukrainian Christianity, and Bishop Pasichny invokes her maternal love and intercession for his congregation.

The pillar of fire is a symbol of St. Basil the Great, founder of the Basilians, of which the bishop is a member. The golden wheat represents the Province of Saskatchewan, which is entirely included in Bishop Pasichny's eparchial jurisdiction. Set on a blue background, the symbols also recalls the golden steppes and blue skies of Ukraine, as well as Ukraine's national colors.

Ukraine's golden trident also appears, surmounted on a cross from the ancient dynastic emblem of St. Volodymyr the Great, who introduced Christianity to Ukraine in 988. Both are mounted on the Canadian maple leaf, and stress the Christian faith brought to Canada from Ukrainian pioneers.

Bishop Pasichny's coat of arms carries the motto, "Servant of the Lord," which expresses his role as an apostolic successor. The words recall the Virgin Mary's response to the Angel Gabriel at the Annunciation (Luke 1:38) as well as St. Paul's description of his role as an apostle (Romans 1:1, Galatians 1:10).

— Christopher Guly

Teaching English, and somewhat more, in Ukraine

by Roman Karpishka

CONCLUSION

One morning my course program was to have the students talk about 20th century inventions that have influenced our lives worldwide. After a few sentences in English about airplanes, automobiles, television, x-rays, the Internet, etc., our talk turned to space communications, computers, faxes and current U.S. telephone services – in particular our system of 1-800 numbers.

On that subject I told my students I had a lawyer friend in New York, Peter Piddoubny, who had reserved an 800 number, namely 1-800-PYSANKY, to promote his interest in Ukrainian Easter eggs. I then said, "You all, of course, know what pysanky are..." To my amazement, a puzzled silence followed, until one young lad said, "Oh, you mean 'krashanky'?"

I then realized just how naive it had been for me to assume that all Ukrainians were familiar with the cultural phenomenon of pysanky, which typically identifies us with painted Easter eggs. I then put aside the planned lesson and spent the rest of the morning explaining the batik process of this traditional Ukrainian art form. Again, the irony of teaching, in English, about "pysanky" in Ukraine was not lost upon me. By the end of the day various egg decoration techniques were referred to in our discourse, including shkrabanky, machanky and motanky (the latter being unknown to us before visiting Ukraine).

One of the formalistic anachronisms we encountered while in Zalizhchyky was the requirement to register with the local militia. Doing so only six days after our arrival, upon the belated initiative of our Prosvita contact, I had to attest that "I was not earlier aware of this requirement." Having abided by that formality, the militia officer then, rather incongruously, requested that I write out and sign the same blurb for my wife, who had stayed home with our hosts. The serious aura of formalism appeared to me to be somewhat compromised by such proxy justifications, but I humored the officer, who by this time had become more friendly and expansive – especially upon learning that my mother came from his own hometown of Terebovlia in the Ternopil Oblast.

Discipline plus learning

Discipline with our students usually was no problem (other than a few recess disappearances – probably to go swimming in July, a "Tom Sawyer" scenario). Stephanie had the biggest crisis when boys in her class crushed chalk on the chairs of unsuspecting girls. Her "punishment" was both unique and effective in discouraging such future antics: the boys had to write love letters of apology (in English) to their intended victims, who then had to correct their grammar.

Deviating somewhat from our prepared texts, we both found that our students liked to read proverbs in English and to express the Ukrainian equivalents. It was fascinating to realize how much folk wisdom transcends the world's languages and has been repeated in many cultures since time immemorial.

Another approach I tried with my stu-

dents was to have them interview each other, thereby getting to ask who, what, when, where and why (like journalists), to get conversations going in English. They were also asked to role-play, first by ordering from menus in restaurants (two customers and one waiter), and in the next lesson by describing – having just "won" \$1 million (U.S.) – an ethnic restaurant they would open in New York City.

Still in the spirit of investigative journalism, three teams of my students had to "cover" a sensational local event. One group had an interview with a successful Zalizhchyky engineering student joining IBM and giving Bill Gates some computer competition. Another reportage was about U.S. "cosmonauts" landing in nearby Bukovyna and their impressions of Ukraine. Undoubtedly the funniest interview was the "confirmation of a rumor" that Queen Elizabeth had recently come to the town of Zalizhchyky, as she was about to remarry. After asking about her dress, tiara, etc., the young ladies conducting the interview – in a style worthy of a Connie Chung or Barbara Walters – revealed the identity of the prospective groom as a certain local "Prince Ivan Holota."

One more technique we tried to encourage our students to converse in English was to ask about their favorite books and TV shows. The most popular seemed to be classics such as "Gone With the Wind" and "Sherlock Holmes"; on TV it seems that "Santa Barbara" had taken over the soap opera season (too bad it is available there only in Russian, as the original American version would go a long way in conveying the actual use of current American English).

One can see the great potential for video teaching if the resources could be allocated and if the issues of copyrights and tapes transcriptions to the European style (PAL) video systems were expeditiously resolved. The global village has reached Ukraine, and its youth want in. They crave today's messages, and don't want to rely on Russian-dubbed second-hand technology. This is certainly an area the Ukrainian National Association should consider utilizing to enrich its ESL efforts as Ukrainian youth head towards the 21st century, a century in which knowledge of English will surely

liberate their spirits, and open their eyes and ears to the world. This can happen without compromising their Ukrainian heritage. In fact, it can enhance their national pride and identity before Americans, before the world, and especially before themselves. A multilingual Ukrainian person (and even more so with English language skills and interests) is less likely to be assimilated in a monolithic polity and will undoubtedly help build a nation less beholden to a single powerful or ruthlessly imperialistic neighbor.

Trip to the Carpathians

A highlight of our four weeks of ESL teaching in Zalizhchyky was a Saturday school bus trip to the Carpathian Mountains. For us it was particularly sentimental to visit that area of the world whence the family name came.

We enjoyed ourselves immensely on the bus trip singing Ukrainian "narodni piseni" (folk songs) with our students and the Prosvita organizer. I also believe our own familiarity with Ukrainian songs enhanced our credibility as "bona-fide Ukrainians," but I must say their musical skills and knowledge were far better than ours – as it should be, since it is said Ukrainians are all great singers.

Our route passed through Kitsman (the birthplace of Volodymyr Ivasiuk), Sniatyn (where we first saw cranes' nests) and on to various villages of the Hutsul countryside. We stopped at the picturesque Kosiv bazaar to shop for inlaid woodcarvings and intricate folk embroideries, and then on to various Carpathian places whose names we'd only read about or heard in songs.

The experience was all the more pleasurable since more than half of the students also were entering the "Karpaty" for the first time. Our itinerary could be described as follows. Verkhovyna: stop at bazaar, wash in Cheremosh River. Kryvorivne: visit Ivan Franko house and museum. Vorokhta: see forestry, pick early mushrooms at picnic stop. Stop at Dovbush's Rock, just washed by a passing thunderstorm in the mountains. Stop at Yablunytzia bazaar, the "pereval," and mountain stream waterfall; admire Hutsul architecture at restaurant near Yaremche. On to Deliaten and then to Kolomyia, see private museum and take photos of Taras

Shevchenko monument in center of town.

The only problem of the day was our bus running out of gas halfway between Kolomyia and Sniatyn, on the return trip. This was soon solved by holding an empty gas can by the bus with an American \$5 bill in the other hand. All in all it was a truly fairy-tale-like day trip in the mountains of western Ukraine.

In addition to daily teaching of English, Stephanie and I found our regular school hours were being modified to accommodate both of our student groups. As long as the concept of English conversation was adhered to, we were prepared to experience more field trips (or baseball) than the original academic program had envisaged. This was not to the detriment of our classes, since we insisted our students repeat things (often first expressed almost automatically in Ukrainian) in English.

Other activities

From the purely pedagogical viewpoint we realized our two groups were less inclined to apply themselves to purely grammatical studies and did need some summer-type activities (in passing, their most common difficulty was the correct usage and pronunciation of the word "the"). Therefore, since it was, after all, a hot July in Ukraine also, we assumed that the motivations of our scholars would be enhanced by a few well-chosen field trips. Thus we came to explore more of the environs of Zalizhchyky. By the last week of our school duties, our courses had virtually turned into a day camp.

We took the students to a grotto and natural spring near Pechorno by the Dnister River; there we played word Bingo in English until gusts of wind literally blew our words away. Another day we crossed the bridge to the Chernivtsi Oblast and visited a monastery high up on the bluff overlooking a wide curve in the Dnister River. Again some of the local children had never been there, though they had often seen the site just across the river.

The town of Zalizhchyky got its name from the trees on those slopes (lishchyny) and was a stopover point for historic traders along the Dnister. We got to view

(Continued on page 12)



English language students with UNA volunteer instructors Stephanie and Roman Karpishka on a field trip in Bukovyna overlooking the Dnister River.

Roman Karpishka, a lawyer by profession, resides in Lachine, Quebec. He and his wife, Stephanie, were among the 50 volunteer instructors who taught 53 English language courses in Ukraine during the summer of 1995 as part of the Ukrainian National Association's Teaching English in Ukraine Program.

DATELINE NEW YORK: Catching up on culture

by Helen Smindak

If you noticed that "Dateline New York" has been missing from the pages of The Weekly in recent months, it's not because of a dearth of cultural news. In fact, a good many important events took place during the autumn months, and more action is in store for New York's cultural scene in coming weeks.

The absence of "Dateline" was due to a simple fracture of a wristbone — mine, to be exact. Although this prevented me from typing, I was still mobile and able to attend such outstanding events as the opening of a commemorative exhibition of Jacques Hnizdovsky's work at The Ukrainian Museum; a conference on Hutsul embroidery, held in conjunction with an exhibition on living traditions of the Hutsul people; a concert by the Ensemble of Song and Dance of the Ukrainian Ministry of Internal Affairs; a special event hosted by the Shevchenko Scientific Society to mark the publication of the new five-volume Encyclopedia of Ukraine; and a retrospective of films by the Armenian film director Sergei Paradjanov, who worked in Kyiv in the 1960s. (Space limitations require that the coverage be presented in two issues of The Weekly.)

In the interest of fairness, events that I did not get to should be mentioned. Among these were an exhibition at Slava Gerulak's Mayana Gallery, focusing on reverse painting on glass by two young artists from Lviv, Elya and Ihor Bilinsky; and a concert by Ukrainian pop star Sophia Rotaru, who performed at Hunter College Assembly Hall with a full orchestra and a group of dancers.

Hnizdovsky retrospectives

The eminent artist Jacques Hnizdovsky has been gone for 10 years, but his work lives on in paintings, prints, book illustrations and other media that reveal the accomplishments of a nearly 50-year career.

The 10th anniversary of the artist's death in November 1985 and the 30th anniversary of his birth in January 1915 are being commemorated through exhibits currently under way at The Ukrainian Museum and the New York Public Library, and a one-year traveling exhibit in Ukraine under the auspices of the U.S. Information Agency.

Exhibits of the artist's work have already been held at Mount Olive College in North Carolina, the Morristown Festival in New Jersey, the Ukrainian Institute of America and the Mayana Gallery in New York City, and the Ukrainian Institute of Modern Art in Chicago.

A 1996 calendar sponsored by the Self-Reliance Credit Union and the National Association of Ukrainian Credit Unions features a Hnizdovsky oil painting on the cover and 12 other works, one for each month of the year.

The Ukrainian Museum exhibit, which opened December 10, 1995, and runs through March 3, includes 32 oil paintings, 25 woodcut prints, a large wool tapestry designed by Mr. Hnizdovsky (and woven by Barbara Cornett) and several sculptures and ceramics. Many of the works are from the museum's own collection; others belong to Mr. Hnizdovsky's widow, Stephanie Hnizdovsky, and private collectors.

In a welcoming address during opening ceremonies, museum director Maria Shust said the exhibit, which attempted to show the multi-faceted aspects of Mr. Hnizdovsky's artistry, would not have been possible without Mrs. Hnizdovsky's generous assistance.

Dr. Joseph Danko, president of the museum's board of trustees, described Mr. Hnizdovsky as a true friend of the museum and a contemplative person who was always ready with words of counseling and humorous anecdotes. "How poor

our lives would be if Hnizdovsky had not come to the Western world and into our lives," he concluded.

In conjunction with the exhibition, a festive reception was held later the same day at the Ukrainian National Home. Close to 200 guests enjoyed the delightful voice of soprano Karen Ann Cholhan, a rising star in the operatic world, listened to a brief address by Jaroslav Leshko, guest curator of the Hnizdovsky exhibition, and chatted over a buffet luncheon.

Analyzing Mr. Hnizdovsky's work, Mr. Leshko said the artist embraced themes that touch upon most aspects of existence — from the power of religious imagery, to the drama of city dwelling, to the richness, variability and beauty of nature.

Mistress of ceremonies Barbara Bachynsky supervised a drawing of lottery prizes by members of the recently formed Ukrainian Museum Circle, a group of young professionals who work in New York City.

Iwan Wynnyk, a member of the building fund-raising committee, announced that reconstruction work would soon begin on the museum building on East Sixth Street and proposed a new fund-raising project — the \$1,000 Club. His idea spurred a good number of sizable donations from various individuals and organizations that very afternoon.

Carpathian traditions

The picturesque lifestyle and unique traditions of the Hutsul people have always attracted artists, writers, scholars and travelers to the Carpathian Mountain territory in southwestern Ukraine. Little wonder, then, that the Hutsuls were in the spotlight at two New York cultural institutions recently: The Ukrainian Museum on Second Avenue and the Film Forum in Soho.

The museum's one-day conference on Hutsul embroidery, held in connection with the opening of an exhibit of photographs of the contemporary Hutsul region, featured two speakers from Ukraine during its morning session. Dr. Tatiana Kara-Vasylyevska, an ethnographer who is chairman of the Folk Art Department of the Maksym Rylsky Institute of Art, Folklore and Ethnography (a division of the Academy of Sciences in Kyiv), discussed the meanings and messages in Ukrainian folk embroidery.

Ludmila Bulgakova described archaic features and motifs in Carpathian folk embroidery. Ms. Bulgakova is the curator of embroidery at the Rylsky Institute in Lviv.

Two American folklorists who explored the Carpathian region of Ukraine in August 1992, seeking living folk culture, shared their impressions with participants in the afternoon. Helene Cincebeaux, ethnographer, author and textile collector, spoke of wooden churches, decorated gates, charming homes adorned with hand-painted grapevines and colorful flowers, and warm-hearted, welcoming people. Ms. Cincebeaux noted that the iconostasis of the Kosmach church seen in the film "Shadows of Forgotten Ancestors" was taken away to Moscow after the filming; its present whereabouts are unknown.

Artist, folklorist and author Mary B. Kelly, who is professor of art at Tompkins Cortland Community College in Dryden, N.Y., pointed out the imagery found on Hutsul embroidery. She traced rams' horns, mother-daughter images and the birth-goddess symbol (a geometric figure with upraised arms) on Hutsul garments.

Ritual cloths (rushnyky) of western Ukraine and their use as a talisman of safety were the subject of a discourse by Lubow Wolynetz. Mrs. Wolynetz, who curated the Carpathian exhibit, is folk art



In a scene from "Shadows of Forgotten Ancestors," a Sergei Paradjanov film released by Kino International, a nuptial couple is blindfolded and yoked during the wedding ceremony.

curator and director of education for the museum as well as a master embroiderer.

Topping off the conference was a one-hour film produced in Ukraine, "Steps to Heaven," explaining symbolism in Ukrainian embroidery. An exhibition of Hutsul folk costumes and textiles, together with photos of the Carpathian region taken by Ms. Cincebeaux and Ms. Kelly, was opened with informal ceremonies in the evening.

The findings and observations of Mrs. Wolynetz, Ms. Kara-Vasylyeva, Ms. Cincebeaux and Ms. Kelly have been published by the museum in a 40-page illustrated catalogue titled "The Changeless Carpathians: Living Traditions of the Hutsul People." Focusing on Hutsul embroidery and travel through the Carpathians, it is available in the museum gift shop or by contacting The Ukrainian Museum, 203 Second Ave., New York, NY 10003; telephone, (212) 228-0110.

Shadows of ancestors

The Armenian-born director Sergei Paradjanov broke into the Soviet film industry in the 1960s making Ukrainian-language movies at the Dovzhenko Studio in Kyiv. His first great international success was "Shadows of Forgotten Ancestors" (1964), a 97-minute opus set in the Carpathian Mountains.

Billed as a Romeo and Juliet tale of lovers trapped on opposite sides of a Carpathian blood feud, "Shadows" received several screenings during a recent retrospective of Paradjanov films at the

Film Forum on West Houston Street.

Although Soviet authorities condemned it for its "formalism" and "Ukrainian nationalism," the film was a worldwide sensation and won 16 awards.

The film was described by J. Hoberman in Premiere magazine as "an exuberant folk pageant — a tale of blood feuds, unhappy love and sorcery that is structured like a ballad, scored to near-continual folk music, filled with ethnographic rituals (a traditional wedding has the nuptial couple bathed, blindfolded and yoked together) and, thanks to [film director Yuriy] Illienko, shot like an acid-head's movie."

The nine-day retrospective also included showings of a Paradjanov film titled "Ukrainian Rhapsody" (1961). This film, which exuded a pastoral, Gainsborough quality, with a series of flashbacks, featured a Debbie Reynolds lookalike who vaults from village choir to international stardom after winning a vocal competition. "Rhapsody" is filled with sunlight, bandura music, songs, sunflowers, victory in war and reconstruction, and most certainly must have been banned by the Soviets.

The Paradjanov retrospective, with both "Shadows" and "Rhapsody," was repeated in December at the Castro Theater in San Francisco, and played in December and during the past month at the University of California theater in Berkeley.

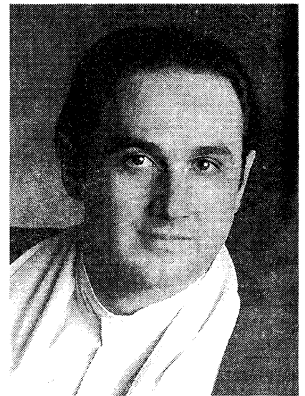
A Met quintet

First there were two, then there were three, which grew to four in 1990, and

(Continued on page 10)



Paul Plishka



Vladimir Grishko

Planning a trip to

UKRAINE?

Personalized
Travel Service at
Reasonable Rates

- VISAS • HOTELS • MEALS •
- TRANSFERS • GUIDES •
- AIR TICKETS •
- CARS WITH DRIVERS •
- INTERPRETERS •
- SIGHTSEEING •

LANDMARK, LTD

toll free (800) 832-1789
DC/MD/VA (703) 941-6180
fax (703) 941-7587

YEVSHAN

Distributor of fine Ukrainian products - Cassettes, Compact discs - Videos - Language tapes & Dictionaries - Computer fonts for PC & MAC - Imported Icons - Ukrainian Stationery - Cookbooks - Food parcels to Ukraine

Call for a free catalog

1-800-265-9858

VISA - MASTERCARD - AMEX ACCEPTED
FAX ORDERS ACCEPTED (514) 630-9960
BOX 325, BEACONSFIELD, QUEBEC
CANADA - H9W 5T8

FLOWERS



Delivered in Ukraine

1-800-832-1789

Landmark, Ltd.

WEST ARKA

2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1T9

Gifts

Ukrainian Handicrafts
Art, Ceramics, Jewellery **A. CHORNY**
Books, Newspapers
Cassettes, CDs, Videos
Embroidery Supplies
Packages and Services to Ukraine

Tel.: (416) 762-8751 Fax: (416) 767-6839

Family History - Western Ukraine

Ukrainian Genealogical Research Service
P.O. Box 4914, Station E
Ottawa, Ontario, Canada K1S 5J1

Українська мова for IBM PC

MULTIYPE!

for Windows 3.1 and 95

SvitCOM Inc.
70 Cloverhill Rd. Suite 4
Etobicoke, Ontario, M8Y 1T6
tel (416) 252-9828 fax (416) 259-0669
E-mail: alepki@io.org

Need a back issue?

If you'd like to obtain a back issue of
The Ukrainian Weekly,
send \$2 per copy (first-class postage included) to:
Administration, The Ukrainian Weekly, 30
Montgomery St., Jersey City, NJ 07302.

A 38-year-old Ukrainian lady,
college education, could care
for children, live-in housekeeper
for elderly adults or disabled
of the Ukrainian family.

call Lviv: 1-011-380-(0322)-35-12-74
or write: Ukraine-290044
vul. Morshynska-12; kv-4; Lviv,
Lesia SHEVCHUK
terms negotiable

MONUMENTS OF DISTINCTION SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES OBLAST MEMORIALS

P.O. BOX 746
CHESTER, N.Y. 10918
914-469-4247

HOME APPOINTMENTS ARRANGED

MYCHAILO'S

UKRAINIAN DATING SERVICE

24 BELVIA RD.
BOX 191

TORONTO, ONT. CANADA M8W 3R3

TRIDENT
Associates Printing
Toronto - St. Catharines
Buffalo

Українська Друкарня
„ТРИЗУБ“
Торонто - Ст. Катеринс
Бюфало

Toll Free 1-800-821-6034 - Fax: (716) 691-4532

UKRAINIAN PRINTERS

Our Specialty:
Ukrainian Engraved wedding invitations
Books ♦ Journals ♦ Newsletters ♦ Magazines
Ribbons ♦ Tickets ♦ Program Books

UKRAINE-PAC

(201) 831-1499
PACKAGE and FOOD Parcel Service

**ZAKARPATSKA, IVANO-FRANKIVSKA
LVIVSKA and CHERNIVTSI OBLAST**

KOSHERLAND Brooklyn, NY 718 438-8922	RAHWAY Travel Rahway, NJ 908 381-8800	STEVEN MUSEY Millville, NJ 609 825-7665	EL INCA I.P.S. Union City, NJ 201 974-2583
---	--	--	---

AUTHORIZED AGENTS

Catching up...

(Continued from page 9)

now there are five Ukrainian singers on the Metropolitan Opera roster: bassos Paul Plishka, Andrij Dobriansky and Sergei Koptchak, soprano Maria Guleghina and tenor Vladimir Grishko.

Mezzo-soprano Ivanka Myhal of Toronto and baritone Yuri Mazurok from Eastern Europe appeared at the Met for two seasons, at different times, holding the number at three during the 70s.

Mr. Plishka, who has sung more than 1,000 performances and more than 50 roles with the Met since his debut in 1967, is being heard this season in five operas. He will appear in the title role of "Falstaff," as Padre Guardiano in "La Forza del Destino," Lodovico in "Otello," Ramfis in "Aida" and Friar Laurent in "Romeo et Juliette." His performances in "Falstaff" and "Aida" can be heard on radio on February 3 and March 2, during the Saturday matinee Metropolitan Opera broadcasts.

Mr. Dobriansky, who has been on the Met roster since 1969, has also had an illustrious career at the Met, with more than 30 roles to his credit. This season, the Ukrainian-born bass-baritone returned to the Met stage in "Die Fledermaus."

Mr. Koptchak made his Met debut in 1984 as Gremin in "Eugene Onegin." Mr. Koptchak has been heard in several Met productions, including "Khovanshchina," "Boris Godunov" and "Rigoletto." A native of the Rusyn-Ukrainian region of Slovakia, he made his only Met appearance of the 1995-1996 season in the role of the Commendatore of Seville in "Don

Giovanni."

In 1990, Ms. Guleghina joined the Met company to perform in "Andrea Chenier" and returned during the 1993-1994 season to sing the role of Tosca opposite Placido Domingo. This season, she has appeared as Lisa in three performances of Tchaikovsky's "Queen of Spades" with baritone Dmitri Hvorostovsky and soprano Leonie Rysanek. Born in Odessa, she is of Ukrainian and Armenian origin.

Rounding out the Met's quintet of Ukrainian singers is Kyiv-born Mr. Grishko, who made his debut as Rodolfo in "La Boheme" earlier this month. Mr. Grishko spent a couple of seasons with the New York City Opera before being selected for the Metropolitan Opera Company. He was first heard with the company as Alfredo in "La Traviata" during the 1995 Met in the Parks concert series.

Reviewing "Boheme" in The New York Times on January 11, music critic Anthony Tommasini wrote that Mr. Grishko has "an exceptionally bright tenor...his sound is clear and burnished; his top notes have a nice ping and carrying power." He chided the tenor for "overly emotive" acting, but noted this was a habit that could easily be corrected.

Although the Metropolitan Opera program notes and press release identified Mr. Grishko as a Ukrainian tenor, Mr. Tommasini insisted on calling him a "Russian tenor," eliciting corrections from Ukrainian American readers. According to Alexandra Bacon of the Herbert Barrett Management agency, a correction appeared in The New York Times on January 12, on page 2 of the first section.

Cooperative...

(Continued from page 3)

as get the chance to research the libraries of WSU and the Detroit area. Ms. Andrushkiw said that many of the professors consider the latter the most valuable aspect of the program. In addition they will attend classes and give lectures at WSU.

Another interesting feature of the program in Detroit is the incorporation of English-language instruction, in which each Ukrainian instructor is required to attend daily English labs. "I personally think that it is impossible to learn business without knowing English," explained Ms. Andrushkiw. "You cannot possibly develop an effective business curriculum without knowing the language."

Another feature of the International Business Programs coordinated by Ms. Andrushkiw is a banking curriculum development program. It involves intensive directed study in banking and finance at the business school as well as a three-week seminar for Ukraine's lecturers and banking professionals in Truskavets, Ukraine. It is financially supported by Harry Malynowsky, a land developer in Michigan who arrived in the U.S. from Ukraine after World War II.

Three individuals from Lviv University's economics department and two from WSU's School of Business helped develop the curriculum program. A secondary result has been the translation of a text on banking and finance, "Finance in Banking" by Frederick Myshkin, considered by many the best available in English and the first such text available in Ukrainian.

Another program WSU's efforts have spawned is inclusion of students from the Lviv consortium in the NAFSA-REAP program, a government-sponsored program that gives students up to \$10,000 for travel, housing and living expenses per year to study in America. The students must show academic achievement and proficiency in English, and the participat-

ing university or a benefactor must agree to match the stipend by covering the costs of tuition and books.

Currently, five students from the Lviv consortium are taking advantage of the opportunity at WSU, where they should finish with M.B.A.s before returning to Ukraine. WSU covered the costs for two, and Mr. Malynowsky took care of tuition and books for the other three," explained Ms. Andrushkiw.

"It's one more drop into the critical mass of people coming from Ukraine to experience a different life," explained Ms. Andrushkiw, "then going back to help change things there."

She said she does not worry that students will use the opportunities provided by WSU to immigrate to the U.S. and underscored that merely six of the 120 students who have passed through the internship program did not return to Ukraine. "I think it is important that we do not begrudge these people, as some do, the opportunity to see a different world and return there to help implement change."

Bishop Pasichny's...

(Continued from page 7)

Pasichny since 1942, when he entered the monastery and I was ordained. He is a very capable man and very diplomatic," said the retiring prelate.

In fact, when Winnipeg's local media contacted Bishop Pasichny the day he was appointed to the Saskatoon-based eparchy, most wanted to know whether he would follow his predecessor's lead and ordain married men to the priesthood.

"I told the press that I would not outright dismiss it, but the issue of married clergy for me depends on the circumstances," said Bishop Pasichny.

Though Bishop Pasichny faces the task of ministering to an aging clergy (the average age of the eparchy's 30 priests is 68), Mr. Sahar believes Saskatchewan's new eparch will handle the challenge. "He's a good administrator who is willing to listen."

Saskatoon bishop...

(Continued from page 1)

Wall of Winnipeg, Antoine Hacault of the nearby Francophone Archdiocese of St. Boniface and Adam Exner of Vancouver (formerly of Winnipeg); Ukrainian Catholic Bishops Isidore Borecky and Roman Danylak of Toronto, and Michael Wiwchar of Chicago; Metropolitan Wasyl Fedak of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; the Very Rev. Isidore Patrylo, superior general of the Basilian Fathers from Rome; and Sister Janice Soluk, provincial superior of the Canadian province of the Sisters Servants of Mary Immaculate from Toronto.

Following the episcopal ordination ceremonies, over 300 people attended a banquet in Bishop Pasichny's honor at the Westin Hotel in downtown Winnipeg. Ukrainian Canadian Congress President Oleh Romaniw, a parishioner at St. Nick's, served as the master of ceremonies. The bishop's brother, Michael, spoke on behalf of the Pasichny family.

Two students from Immaculate Heart of Mary Ukrainian Catholic School - Alexandra Chomik and Yaroslav Kozel - presented the school's distinguished alumnus, Bishop Pasichny, with flowers.

Amid the best wishes and greetings, the normally quiet and shy prelate revealed a sense of humor that received an enthusiastic reception and befitting the very personal side to the day's historic significance.

The bishop regaled the crowd with the story of a spider-ridden church, in which the pastor called on three priests to help in the extermination exercise. One suggested insecticide; another, gathering the spiders and flushing them down a toilet. But the third, continued Bishop



Andrew Sikorsky

During the consecration ceremonies (from left) are: Bishops Michael Wiwchar, Isidore Borecky and Severian Yakymyshyn, Metropolitan Michael Bzdel, and Bishops Cornelius Pasichny, Basil Filevich and Roman Danylak.

Pasichny, said the best way to get rid of them was to "baptize them. That way, they will never come back."

A farewell dinner for the new bishop was held at St. Nicholas Church prior to

the consecration, where the Most Rev. Pasichny was presented with a \$10,000 gift from the Basilian Fathers and \$5,000 from his former parish.

Bishop Pasichny was installed as eparch

of Saskatoon at St. George Cathedral in Saskatoon on January 21.

The eparchy includes 20,000 Ukrainian Catholics throughout Saskatchewan in 100 churches served by 30 priests.



COIO3IBKA • SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate

Foordmore Road
914-626-5641

Kerhonkson, New York 12446
FAX 914-626-4638

ATTENTION ALL GOLFERS OR NON-GOLFERS



MAY 3 - 5, 1996

STAY AT SOYUZIVKA AND GOLF AT ONE OF
THE MANY COURSES LOCATED IN THE
HUDSON VALLEY! CALL TO OBTAIN A LISTING.

BED AND CONTINENTAL BREAKFAST
ZABAVA SATURDAY EVENING
ROOM RATES

\$60 STANDART / DOUBLE OCCUPANCY
\$70 DELUXE / DOUBLE OCCUPANCY

SOYUZIVKA IS ALSO INTERESTED IN RUNNING A
GOLF TOURNAMENT ON JUNE 8 - 9, 1996. WOULD
INTERESTED PARTIES PLEASE CALL US...

Field & Olesnycky

Attorneys at Law

11 Eagle Rock Ave., Suite 100
East Hanover, N.J. 07936

(201) 386-1115

Fax (201) 884-1188

(Three Miles North of Ramada Hotel, at Ridgedale Ave.)

Representation of Small Businesses,
Wills, Estates and Asset Protection, Commercial and Corporate Law,
Real Estate and Family Law.

For the convenience of clients unable to travel to Morris County,
will schedule conferences in Essex, Union and Hudson Counties.

Nestor L. Olesnycky

Robert S. Field

Students and others new to the Boston area
are invited to join....

MANDRIVKA



- Ukrainian Dance Ensemble of Boston -

For information, contact:

Larysa Michajliw (617) 323-6253
Debra Luchanin (617) 254-3711



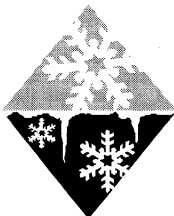
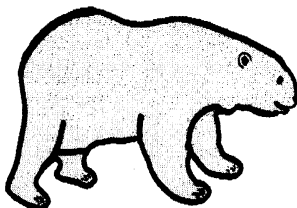
КОЛОСІВКА • СОЮЗИВКА

Ukrainian National Association Estate

Foordmore Road
914-626-5641

Kerhonkson, New York 12446
FAX 914-626-4638

**DON'T BE A BEAR AND HIBERNATE
COME ENJOY SOYUZIVKA AND OUR SNOW.
WINTER FUN AVAILABLE AT AND AROUND
OUR BEAUTIFUL ESTATE !!**



**IF YOU WANT TO UNWIND, COME AND ENJOY THE
SCENERY AND RELAX QUIETLY BY THE FIREPLACE.
ENJOY OUR BED AND BREAKFAST RATES
\$ 60 PER COUPLE STANDARD ROOMS
\$ 70 PER COUPLE DELUXE ROOMS**

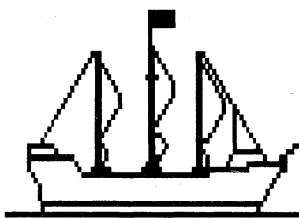
TO ALL UNA MEMBERS:

Kindly be reminded that your dues (premiums) for insurance coverage are payable on the first day of the month, and not at the end, as some assume. By paying promptly to your Branch Secretary, you will help him/her remit the monthly collection to the Home Office in a timely fashion.

HOME OFFICE OF UNA.

Don't let your ship sail without you!

Too many people do not plan for the future. Don't wait. Now is the time to plan for your retirement!!!



Call the UNA. We offer many retirement plans currently earning as high as 5³/₄%*!!
Don't miss the boat — Call today

(800) 253-9862

* deposits over \$5,000

Teaching English...

(Continued from page 8)

those trees, as well as learn from our students about other botanical wonders (e.g., the tasty "alecha," like mini-plums; "moravy" — like tree raspberries; local chestnuts) — they laughed at our naiveite as city folk unfamiliar with these local delicacies. (Our knowledge seemed limited to the cherries, "vyshni", and local apricots).

Our daily diet was well attended to by our hosts, the family of Dr. Tomornytsky, with no dearth of tasty tomatoes and squash ("kabachky"). The best fluid was a daily jug of home-made fruit punch — I'm sure such could be bottled and exported.

One of my lessons in English was intended to give the students a practical understanding of routine business and banking transactions — more specifically, how to write out a check. Even though the exercise was largely theoretical, since I believe none of the students had any significant financial resources, or their own bank accounts, it did provide a small insight into what is mundane and routine in our own lives. Perhaps someday these young people also will have occasion to save and spend in pursuit of their happiness in a financially stable Ukraine.

What was also significant in this teaching was that Stephanie, dropping in on my classroom, saw my check model on the blackboard and then tried out the same with her students. I copied some of her teaching tricks, too — having the students write out, in English, each others' fortunes and horoscopes. Such parlor games made the English courses more entertaining, and at one point I found myself teaching my charges how to play chess, as well as poker, always explaining the rules in English. What was significant also was the cooperation and support Stephanie and I were giving each other, as we tried to meet the daily requirements of teaching English in Ukraine. We both agreed that perhaps more husband-wife teams could share in the experience, and that the UNA should encourage such teaching teams, since efficiencies and economies of scale result in better project administration, and provide a

family experience comparable to raising one's own children.

Cherished memories

One of our cherished memories of the summer of 1995 in Ukraine will be the day we took school and class photos, when most of our students proudly wore their Ukrainian embroidered shirts to classes.

Stephanie and I felt right at home, as if we'd taught all our lives in Ukraine, and we ended our courses sharing the sweet regrets that most teachers surely experience at the end of a successful school year.

On the last day of classes all the students wrote letters to the UNA Home Office in the U.S. expressing their gratitude that the UNA and Prosvita in Ukraine had organized these ESL courses. Finally, in the heartfelt hope of encouraging my students to study further, I again wrote out Shevchenko's words on the blackboard, and — as a tribute to teachers all over (whose efforts we now better appreciated) — added the words "To encourage youth — the future of a nation."

It was in that spirit that my wife and I resolved, upon returning to North America, to relate our personal experiences to our Ukrainian friends in the diaspora. Having seen how eager the young people of Ukraine are for contact from abroad, we both strongly recommend that our youth organizations (Plast, SUM, ODUM, etc.) form cadres of student volunteers or summer exchange programs to visit Ukraine. Just like dedicated missionaries of old, they can go forth to revive the beauty of the Ukrainian language, culture and traditions, which we have managed over the years to preserve and promote among Ukrainians across the world. And they can do this even in English!

And so we peacefully "did our thing" in the summer of 1995 in a corner of Ukraine whose sad history was a constant crossroads of conquerors and empires. At this scenic bend of the Dnister River there had been Turks and Tatars, Austro-Hungarians, Romanians, Poles, Germans and Russians who had come to "educate" and pacify the Ukrainians. We too are now a small part of the history of Zalizhchyky.



MILES GORDON
ALLEGRO TRAVEL

PRESENTS

UKRAINIAN BRAZIL AND ARGENTINA

April 20 - May 5, 1996

Tour Host: Jeff Picknicki

Tour includes stops in:

Buenos Aires, Iguazu Falls, Curitiba, Prudentopolis, and Rio de Janeiro.

Tour Cost: From Toronto — \$3375.00 CAD

From Winnipeg — \$3595.00 CAD

From New York — \$2705.00 USD

taxes extra

For further info call: Anne Ratuski

Miles Gordon Allegro Travel

103 - 167 Lombard Avenue

Winnipeg, Manitoba R3B 0T6

Phone 204-989-8563 or 1-800-430-7236

Re: Mail delivery of The Weekly

It has come to our attention that The Ukrainian Weekly is often delivered late, or irregularly, or that our subscribers sometimes receive several issues at once.

We feel it is necessary to notify our subscribers that The Weekly is mailed out Friday mornings (before the Sunday date of issue) via second-class mail.

If you are not receiving regular delivery of The Weekly, we urge you to file a complaint at your local post office. This may be done by obtaining the U.S. Postal Service Consumer Card and filling out the appropriate sections.

Newsbriefs

(Continued from page 2)

hijackers of the ferry Eurasia surrendered to Turkish authorities on January 19, ending a four-day hostage crisis. Russian and Western agencies reported. The hijackers' leader, Mohammed Tokcan and three of his men gave themselves up. Turkish police searching the vessel later arrested another five gunmen who were hiding. A Turkish spokesman said all nine would face criminal charges. At one point during the crisis, the Ukrainian National Assembly/Ukrainian National Self-Defense Organization (UNA-UNSO) had entered into negotiations with the Chechen military under President Dzhokhar Dudayev's command in order to secure the release of Ukrainian hostages. Ukrainian Foreign Minister Hennadiy Udovenko confirmed this with UNIAN on January 18. UNA-UNSO has been highly supportive of Chechen President Dudayev in the war for independence from Russia. Shortly before the Eurasia hijackers surrendered, Russian President Boris Yeltsin harshly criticized the Turkish handling of the crisis, while on January 21, Turkish Prime Minister Tansu Ciller said "mothers and children are being massacred" in Chechnya and called for international mediation to foster a "peaceful settlement." (OMRI Daily Digest)

Press hammers Yeltsin over attack

MOSCOW — President Boris Yeltsin's defense of the Pervomayskoye operation showed that the president "was doing everything to destroy his already weak chance of regaining popular support," wrote Otto Latsis in Izvestiya on January 20. Mr. Latsis denounced the use of force in Pervomayskoye as a misguided attempt to present Mr. Yeltsin as a decisive leader, demonstrating instead the incompetence of the Russian military and the bankruptcy of the government's Chechen policy. The Latsis article appeared a day after the author requested Mr. Yeltsin to relieve him of his duties on the Presidential Council, an advisory body. Another Izvestiya article likened Mr. Yeltsin's decisions on Pervomayskoye to the brutal "napalm the villages" Chechnya policy suggested by Liberal Democratic Party of Russia leader Vladimir Zhirinovskiy, contending the opposition is gaining influence over Mr. Yeltsin's decisions. Ekho Moskvy and NTV also offered harsh criticism of Mr. Yeltsin's justification of the bungled Pervomayskoye operation. (OMRI Daily Digest)

Leftists prepare alternative draft

KYIV — Members of the Communist

Party of Ukraine and the Socialist Party of Ukraine have begun collecting signatures in support of an alternative draft constitution drawn up by their leaderships. Interfax-Ukraine reported on January 19. They say their goal is to have the special commission currently debating a final draft of the new constitution change provisions they are most opposed to. The leftist forces said they strongly oppose a provision in the current draft calling for a bicameral legislature. They added that the selection of a Senate made up of local government representatives would encourage regionalism. They also said they favor a strictly parliamentary system in contrast to the presidential-parliamentary rule outlined in the latest draft. (OMRI Daily Digest)

Social Democratic Party deregistered

KYIV — The Social Democratic Party of Ukraine has become the second political party to have its registration revoked by the Ukrainian government. On January 15 the Ministry of Justice cancelled the party's certificate of registration, issued on February 9, 1995, to then-Justice Minister and SDFU leader Vasyl Onopenko. The decision was hailed by former SDFU head and People's Deputy Yuriy Buzduhan. Ukraine's Social Democrats had split last year over policy and personality differences, and there had been animosity to Mr. Onopenko regarding this matter. The SDFU deregistration follows on the heels of a similar action by the Ministry of Justice last fall, when the radical nationalist Ukrainian National Assembly was deregistered. Deregistration is not the same as liquidation of a political party. It does, however, put certain administrative obstacles in an organization's path. (Kyiv Press Bureau)

Ukrainian-Russian oil talks commence

MOSCOW — Discussions between Russia's Mintopenergo and Ukraine's Naftohazprom began on January 22 over the increase in petroleum transit fees through Ukraine. ITAR-TASS reported that day. Russia has opposed the increase, introduced on January 1, claiming price changes have to be agreed at government level. ITAR-TASS reported too that Ukraine has no intention of backing down over the increase and began the session suggesting the price could be raised further to \$6.20 per ton of petroleum pumped through 100 kilometers of Ukrainian territory. The price currently stands at \$5.23. After oil exporters had their supplies to Central Europe suspended for 10 days earlier this month, many signed short-term agreements with Ukraine allowing their oil to be pumped through the Druzhba pipeline across Ukraine to Central Europe. (OMRI Daily Digest)

North America's Weekly Ukrainian Television

KONTAKT

Ukrainian Television Network

Saskatchewan STV Sun. 2:00 PM
New York WNYC Sat. 3:00 PM
Toronto City-TV Sun. 2:00 PM
Winnipeg CKND Sat. 4:00 PM
Thunder Bay CHFD Sun. 1:00 PM
Edmonton ITV Sun. 11:00 AM
Chicago WFB Sat. 4:00 PM
Cleveland Starting September

• News from Ukraine
 • Youth Segment
 • Community News
 • Arts • Travel
 • Entertainment
 • Business • Sports
 • Kid's Corner

COMING SOON...
 MONTREAL • WASHINGTON • OTTAWA
 PHILADELPHIA • VANCOUVER • DETROIT

To receive KONTAKT in your broadcast area
 CALL Jurij Klufas at 1 - 800 - KONTAKT

To subscribe: Send \$60 (\$40 if you are a member of the UNA) to The Ukrainian Weekly, Subscription Department, 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302.

THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION announces SCHOLARSHIP AWARDS FOR THE ACADEMIC YEAR 1996/97

According to the June 1988 eligibility requirements

a) The scholarships will be awarded to FULL-TIME UNDERGRADUATE STUDENTS (studying towards their first bachelor's degree) attending accredited colleges or universities, and to HIGH SCHOOL GRADUATES who will be attending such institutions of higher learning in the filing calendar year. Graduate students are ineligible to apply.

b) The candidate must have been an ACTIVE DUES-PAYING UNA MEMBER for at least TWO YEARS by the end of March of the filing year.

Applicants will be judged on the basis of:

1. financial need
2. course of study
3. scholastic record
4. involvement in Ukrainian community and student life

DUE DATES for applications and documents:

Your completed, signed & dated application is due by March 31, 1996.

All required documents listed on the application form and photograph are due by May 1, 1996.

The 1996/97 scholarship APPLICATION FORM can be obtained by writing to:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.
 Attn: Scholarship Committee
 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

Well-established dental office seeking partner

Office: (201) 762-3100; Home: (201) 731-1050

ATTENTION

ATTENTION

AN OPPORTUNITY TO EARN EXTRA INCOME

We are looking to expand our advertising clientele for our publications, the Ukrainian-language daily Svoboda and English-language The Ukrainian Weekly.

If you are a self-motivated, hard-working and bright individual, you can supplement your income by referring customers to our advertising department. Your earnings will be based on the amount of advertising you attract to our pages.

For details please write or call: Svoboda Administration
 Advertising Department: Maria Szeperowicz
 30 Montgomery Street
 Jersey City, NJ 07302
 (201) 434-0237



ROME

- Support the FUND for the BEATIFICATION of METROPOLITAN ANDREY SHEPTYCKYJ
- Purchase a SCOPE tour and place your deposit during January 1996
- We will forward, on your behalf, a generous

STP
scope
travel



In cooperation with the
APOSTOLIC BEATIFICATION
POSTULATOR, Paris - Liv

\$ 100 Donation!

On 1996 All-inclusive group tours if deposit is received by Jan 31, 1996
(per couple - restrictions apply)

FOR INFORMATION CALL 201 378-8998 or 800 242-7267

1996
brochures
are ready

TO ALL MEMBERS OF UNA BRANCH 454

Please be advised that Branch 454 will merge with Branch 412 as of February 1, 1996. All inquiries, monthly payments and requests for changes should be sent to Mrs. Emilia Smal, Branch Secretary:

Mrs. Emilia Smal
216-16 Dixie Road
St. Catharines, Ontario
Canada L2N 7N5
1 (905) 646-8158

TO ALL MEMBERS OF UNA BRANCH 502

Please be advised that Branch 502 will merge with Branch 444 as of February 1, 1996. All inquiries, monthly payments and requests for changes should be sent to Mr. Al Kachkowski, Branch Secretary:

Mr. Al Kachkowski
126 Simon Fraser Crescent
Saskatoon, SK S7H 3T1
Res. Tel.: (306) 374-7675
Off. Tel.: (306) 373-6228
Fax: (306) 373-6228

TO ALL MEMBERS OF UNA BRANCH 231 In Camden, NJ

As of February 1, 1996 the secretary's duties of Branch 231 in Camden, NJ will be assumed by Mr. Vasily Bakalenko.

We ask all members of this Branch to direct all correspondence regarding membership and insurance, as well as their membership premiums to the address listed below:

Mr. Vasily Bakalenko
1 Park Ave., Apt. #1
Swarthmore, PA 19081
(610) 544-2004

TO ALL MEMBERS OF UNA BRANCH 321 In Phoenixville, PA

As of February 1, 1996 the secretary's duties of Branch 321 in Phoenixville, PA will be assumed by Miss. Katherine Fedyszyn.

We ask all members of this Branch to direct all correspondence regarding membership and insurance, as well as their membership premiums to the address listed below:

Miss. Katherine Fedyszyn
R. D. #2 Box 189
Chester Springs, PA 19425
(215) 771-2603



UKRAINIAN SELFRELIANCE FEDERAL CREDIT UNION

1729 COTTMAN AVENUE
PHILADELPHIA, PA 19111

PHONE (215) 725-7014
FAX (215) 725-0831

VISA® 11.9% APR

NO ANNUAL FEE ACCEPTED WOLDWIDE
CREDIT LIMITS UP TO \$10,000.00

L.A. activists cite...

(Continued from page 4)

open the door for them, just as the door was opened for those who emigrated in the '40s and '50s. As we bring everyone together, the young, the older and newly arrived, we build bridges. We learn from each other's talents and experiences. We come to understand generational differences or philosophical ones in an atmosphere of openness and relaxation. In our community we don't want to support an environment of one-upmanship, or where only one person can do the job because they have been doing it for years."

She continued: "Recently we have been experiencing a new surge of energy, brought in by some great young people. For example, two years ago two young Plast leaders, Levko Rakowsky and Peter Piaseckyj, decided that it was time for SUM-A and Plast to work cooperatively and plan some hiking expeditions together. We said, 'Why not?' They did it and had a great time."

"Shortly thereafter, they had another inspiration, to put together an event that would attract literally everyone with any Ukrainian ties in the L.A. area. Their idea was to have a masquerade ball. It was quite an undertaking, but what a wonderful experience for us all! The success of the ball has inspired us to pull together another masquerade this New Year's Eve."

So, who are some of these young people in the L.A. region who are stirring things up and making a difference in this Ukrainian community? I decided to speak with some members of the committee coordinating this year's masquerade ball.

Levko Rakowsky is employed as a graphic designer in visual communications at AMGEN Inc. He is a member of the Ukrainian Catholic Church. He is actively involved in the L.A. Plast Branch, and now serves as recording secretary of the senior division. He is always ready to assist all Ukrainian organizations with their graphic art promotional needs.

Asked to comment on his participation in the Ukrainian community, Mr. Rakowsky replied, "I am really happy to be involved in any way I can. Unfortunately, my professional life limits how much time I can devote. There is a lot of support in this community. For our masquerade we have four sponsors, the Ukrainian Dance Group of Los Angeles, SUM-A, Plast and the Ukrainian National Women's League of America."

Zoryana Keske, Luba's daughter, just like her mother can be seen helping out at every event. She is assistant secretary of UNA Branch 257 and a dancer with the Ukrainian Dance Company of L.A.

As a student of fashion merchandise/marketing, Zoryana has contributed her creative talents in providing the theme and decorations for the ball. "We have such a great group of enthusiasts, students and professionals who really enjoy being together and working on projects, such as this ball."

Katya Borza works as a theatrical business affairs assistant at MGM/United Artists while studying political science towards a law degree. In the Ukrainian community she serves on the Ukrainian Art Center's executive board, dances with the L.A. Ukrainian Dance Company and is a member of SUM-A.

"Last year was the first time that the youth of this community put together such a grand successful event. The masquerade ball brought together all generations, from babas to grandchildren. We saw people who had not attended anything for a long time. That gave us a wonderful sense of accomplishment," she

noted.

Peter N. Piaseckyj, who holds a degree in arts management and is a former clown with the Ringling Brothers Barnum and Bailey Circus, is pursuing an acting career. He is a member of the Ukrainian Catholic Church and "osered-kovyli" (group leader) in Plast. "When I came to the Ukrainian hromada here, I was welcomed very warmly, especially by the Keske family. Very quickly I felt very much a part of this community, and became involved," he explained.

"When you feel the genuine warmth and encouragement, you just naturally want to be part of the group. We are determined to reach out to all the people out there in the L.A. region who have Ukrainian ties," he noted, citing the masquerade ball as a "non-threatening attraction."

Natalia Dudynsky works for MGM/UA as theatrical business affairs assistant, is a member of the Nativity B.V.M. Church, serves on the board of directors of the Ukrainian Art Center and dances with the Ukrainian Dance Company of L.A. She recently moved back to L.A. to be closer to her family. This was a fortuitous decision. "My parents convinced me to attend the masquerade ball, so that I could meet other members of this community. Two years ago, I met Zennon Keske very briefly. Meeting again at the ball, we really hit it off. Things fell into place, and Zennon and I have been together ever since."

(According to Luba Keske, the Natalia and Zennon romance is not the only one that blossomed that evening. It seems that this masquerade ball brought seven other couples together, at least in dating relationships.)

Zennon Keske, Zoryana's brother, does the spectacular leaps in the repertoire of the Ukrainian Dance Company of L.A. He is a student at California State University, majoring in history. He devotes a lot of time to perfecting his dancing skills with the dance group, which receives rave reviews wherever it goes. After performing for the largest craftspeople union in the movie industry, the troupe was featured in a three-page article of the union magazine.

Zennon has a special interest in the masquerade ball. Last year he met a very special young lady, Natalia Dudynsky, and his life took on a totally different dimension. Thus, he views the masquerade ball, "as an opportunity to meet new people, have a great time, and perhaps find that special someone. This event also proves that young people do take an active part in the multi-generational community. Most importantly, if you do a great job in preparing and creating a wonderful evening, people will come and spread the word."

Two other members of the masquerade ball committee who contribute greatly to the Ukrainian community are Slavko Dolyniuk and Kalyna Snylyk. Mr. Dolyniuk is the current head of SUM-A and a working university student.

Ms. Snylyk is a very dynamic young woman. As a wife and mother with a high-visibility career, she makes the time to head the Ukrainian Women's League in L.A., serve as vice-president of UNA Branch 257, head special projects for the California Association to Aid Ukraine, and be active in Plast and Ridna Shkola.

There are many others from all generations who contribute their energies to keep the Ukrainian heritage alive and well in L.A. They have realized that only through cooperation and extending the traditional warmth and hospitality of our Ukrainian culture can a community prosper and grow.

Your Ukrainian Connection

CURRENCY TRANSFER

Hand to hand delivery
3-14 days



Express delivery
24-48 hours

MEEST



MICT

Head Office:
97 Six Point Road, Toronto, ON M8Z 2X3
Tel.: (416) 236-2032 Fax: (416) 236-2110

PARCELS

 **air parcels**
1-4 weeks

 **sea parcels**
4-8 weeks

For pick up from your home
call 1-800-361-7345

FREIGHT FORWARDING

Air & Ocean Shipments of Commercial & Industrial Goods, Humanitarian Aid, Personal Effects & Autos

We pick up containers from any port in Europe & deliver to any destination in Ukraine, Russia, Belarus



Excellent rates on less than container load shipments

COURIER SERVICE to Ukraine & Back

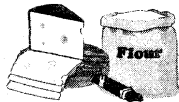
1-4 weeks



We deliver to Ukraine, Belarus, Moldova, Russia and Baltic States

FOOD PARCELS

We offer more than 100 different products from our catalogue and guarantee high quality and prompt delivery of parcels.



The delivery time ranges from one to three weeks from the moment the order is received.

Parcel 16		Parcel 17		Parcel 18		Parcel 19 <i>baking set</i>		Parcel 21 <i>Christmas Special</i>	
Flour	11.0 lbs	Flour	55.0 lbs	Flour	110.0 lbs	Flour	44.0 lbs	Smoked meat	4.4 lbs
Rice	11.0 lbs	Sugar	55.0 lbs	Sugar	33.0 lbs	Sugar	22.0 lbs	Salami	2.2 lbs
Sugar	11.0 lbs	Buckwheat	55.0 lbs	Buckwheat	44.0 lbs	Margarine	4.4 lbs	Natural honey	2.2 lbs
Buckwheat	11.0 lbs	Rice	55.0 lbs	Rice	55.0 lbs	Icing sugar	2.2 lbs	Strawberry jam	16.0 oz
Cream of wheat	11.0 lbs	Oil	1.3 gal	Cream of wheat	22.0 lbs	Oil	0.53 gal	Butter	1.1 lbs
Oatmeal	11.0 lbs	Lard	2.2 lbs	Oil	1.3 gal	Natural honey	2.2 lbs	Cheese	11.0 oz
Spaghetti	2.2 lbs	Smoked meat	4.4 lbs	Margarine	4.4 lbs	Raisins	2.2 lbs	Granulated tea	14.0 oz
Oil	0.53 gal			Smoked meat	11.0 lbs	Cherry jam	1.0 lbs	Ground coffee	1.1 lbs
Lard	2.2 lbs					Raspberry jam	1.0 lbs	Condensed milk	1.76 oz
Canned meat	1.32 lbs					Baking powder	6.4 oz	Tea biscuits	1.1 lbs
						Vanilla Sugar	6.4 oz		
						Flavours	3.5 oz		
PRICE	72 lbs \$57.00	PRICE	240 lbs \$169.00	PRICE	290 lbs \$178.00	PRICE	84 lbs \$64.00	PRICE	15 lbs \$55.00
Parcels can be composed of single products in any quantity. Call for your free catalogue today.									

To place an order, for more information or to order our free catalogue call:

1-800-361-7345

or contact one of our agents in your area

Eastern States Regional Office
Meest America
817 Pennsylvania Avenue,
Linden, New Jersey, 07036
Tel.: (908) 925-5525
Fax: (908) 925-7898

Central States Regional Office
Meest Karpaty
2236 West Chicago Avenue,
Chicago, IL, 60622
Tel.: (312) 489-9225
Fax: (312) 489-4203

**IS YOUR CURRENT COMPANY
LOSING INTEREST IN YOU?
ARE YOU AN EXPERIENCED AGENT WHO
NEEDS A CHANGE IN THE RIGHT DIRECTION?**

If so the Ukrainian National Association is your answer. We have been offering quality life products to our clients for over 100 years.

We are currently seeking new representatives for our Jersey City office, as well as for Pennsylvania, Ohio, Michigan, Illinois and New York, to market our new product line.

We offer a strong compensation package based on prior sales performance. Please fax your resume to (201) 451-2093, Attn: J. Binczak, sales manager.

OKSANA INTERNATIONAL TRADE, INC.
1111 East Elizabeth Ave., Linden, NJ, 07036
Tel.: (908) 925-0717 Fax: (908) 925-3724
For Package Pick Up Call: 1-800-9 OKSANA. Call for brochures and UPS labels.

BY BOAT min. 10 lbs	ONE WEEK TWO WEEKS THREE WEEKS min. 10 lbs.	BY AIR	MONEY TRANSFER TO UKRAINE	PACKAGES TO UKRAINE, RUSSIA, BELORUSSIA, SLOVAKIA & BALTIC COUNTRIES
	PACKAGE PICK UP SERVICE AVAILABLE ANYWHERE IN THE U.S.A.			
Flour 25LB Sugar 25LB Rice 20LB Macaroni 5LB Canned Ham 2LB Dried Yeast 2LB Weight 79LB #1 \$119.00	Mayonnaise 8LB Vegetable Oil 8LB Luncheon Meat 5LB Corned Beef 5LB Canned Ham 5LB Beef Stew 6LB Canned Sardines 5LB Weight 42LB #2 \$125.00	Sugar 50LB Flour 50LB BuckwheatGr 10LB Cream of Wheat 10LB Oatmeal Flakes 10LB Vegetable Oil 8LB Mayonnaise 8LB Beef Stew 6LB Macaroni 5LB Instant Coffee 8OZ Dried Yeast 2LB Weight 152LB #3 \$218.00	Sugar 25LB Flour 25LB Rice 20LB Vegetable Oil 8LB Crisco 6LB Canned Ham 5LB Luncheon Meat 5LB Macaroni 5LB Instant Coffee 8OZ Tea 8OZ Weight 109LB #4 \$189.00	Buckwheat Gr 10LB Oatmeal Flakes 10LB Cream of Wheat 10LB Vegetable Oil 8LB Luncheon Meat 10LB Beef Stew 6LB Canned Ham 3LB Canned Beef 3LB Canned Sardines 5LB Weight 65LB #5 \$142.00
Dry Orange Drink 5LB Danish Cookies 3LB Peanut Butter 2.5LB Sweetened Sugar 2.5LB Powdered Sugar 2LB Dry Cream 2LB Haisns 2LB Coffee 2LB Tea 8LB Vienna Sausages 1LB Canned Sardines 3LB Chicken Soup 12/24PS 1LB Bubble Gum 29LB Weight 29LB #6 \$86.00	Hand Salami 3LB Black Pepper 1LB Corned Beef 3LB Mustard 1LB Olives 1LB Ketchup 2LB Chicken Bouillon 1.3OZ Dry Milk 5LB Canned Peas 1.5LB Haisns 2LB	Crisco 6LB Coffee 11LB Mustard 1.5LB Tea 1LB Ketchup 2LB Powdered Sugar 2LB Danish Cookies 2LB Peanut Butter 2.5LB Bubble Gum 11LB Weight 105LB	Chocolate Syrup 1.5LB Coffee 2.5LB Cocoa 2LB Tea 8OZ Tea 8OZ Powdered Sugar 2LB Danish Cookies 2LB Peanut Butter 2.5LB Bubble Gum 11LB Weight 105LB	GIANT Price \$248.00

Visa to Ukraine, Invitation, Travel Pasports, Tickets Delivery to Ukraine

**SELF RELIANCE (NEWARK, NJ)
FEDERAL CREDIT UNION**
734 SANDFORD AVENUE, NEWARK, NJ 07106
Tel (201) 373-7839 • Fax (201) 373-8812

BUSINESS HOURS: Tue & Fri - 1:00 PM to 8:00 PM • Wed & Thurs - 9:00 AM to 3:30 PM
Sat - 9:00 to 12:00 Noon (Closed Sat - July & August) • Mon - Closed

Let us be your partner!

MORTGAGES
CONVENTIONAL AND "JUMBO"
FIXED & ADJUSTABLE • 15 & 30 YEAR TERMS
STARTING AT 5.50%
"0" Points on All Mortgages

Call the Loan Department for details
New Jersey Residents Only - 1 to 4 Family owner occupied
Rates subject to change

PREVIEW OF EVENTS

Friday, February 2

PHILADELPHIA: The Veryovka Ukrainian National Dance Company continues its U.S. debut tour as part of the All-Star Forum series at the Academy of Music. Drawing on folk music and dance from throughout Ukraine, the ensemble presents a varied repertoire. Tickets are \$40 to \$14 and are available by calling AcademyCharge at (215) 893-1999.

Saturday, February 3

NEW YORK: The Shevchenko Scientific Society invites its members and the community to a lecture titled "Historico-Ethnographic Expeditions in Polissia Regions Affected by the Chernobyl Catastrophe." Rayisa Zakharchuk-Chuhay, doctor of fine arts and member of the Institute of Ethnography at the Ukrainian Academy of Science, is the scheduled speaker. The lecture begins at 5 p.m. at the society's premises, located at 63 Fourth Ave., between Ninth and 10th streets.

Sunday, February 4

MIAMI: The Ukrainian American Club of Miami will celebrate its 50th anniversary with a banquet and dance, to be held at the Club at 3595 NW 35th St. The revelry begins at 1 p.m. with a short program and dancing to follow. Donation for tickets is \$30 for adults, \$10 for children 16 and under. A portion of the proceeds will go to the Children of Chernobyl Foundation. Reservations may be made by calling (305) 635-6374 or by mailing a check to the Ukrainian American Club, 3595 NW 35th St., Miami FL 33142 (be sure to include your name, address and phone number).

Thursday, February 8

CAMBRIDGE, Mass.: The Harvard Ukrainian Research Institute invites academics and the public to a lecture on "Political Party Development in Ukraine," to be given by James Clem, Post-Doctoral Fellow at the Russian Research Center. The lecture will commence at 4 p.m. at the institute's seminar room, 1583 Massachusetts Ave. Admission is free. For more information call (617) 495-4053

Friday, February 9

YPSILANTI, Mich.: The Collegium for Advanced Studies and the Graduate School of Eastern Michigan University invite the public to a panel presentation on "Changes in Ukraine Since the Dissolution of the Soviet Union." Panelists will include Anthony Derezinski, constitutional law expert and member of the University's Board of Regents; Valery Kuchinsky, minister-counselor to the Ukrainian Embassy in Washington; and Vera Andrushkiw, coordinator of international business programs at Wayne State University. The panel will be held at 3:30 p.m. at Guild Hall, McKenny Student Union Building. Admission is free. In conjunction with the

panel presentation, the university will host an exhibition of paintings and pysanky by the Ukrainian American artist Theresa Markiw in the Intermedia Gallery on February 4-18. A reception for the artist and panelists will be held after the panel at 5 p.m. in the gallery. For further information please contact Dr. Patrick Melia, at (313) 487-0379.

Saturday, February 10

NEW YORK: The Ukrainian Institute of America and the Ukrainian American Professional and Businesspersons Association of New York and New Jersey are sponsoring an evening of literature, music and theater to benefit Svito-Vyd, the magazine of contemporary literature and the arts. The program, at the institute, 2 E. 79th St., will feature poets Bohdan Boychuk, Maria Rewakowicz and Yuriy Tarnawsky, soprano Kalyna Cholhan and actors from the Lviv Les Kurbas Theater. A reception with music will follow. Donation: \$50 per person; starting time: 7:30 p.m. For reservations and information please call (609) 683-5959 or (718) 601-5197.

Saturday, February 10-Saturday, March 30

NEW YORK: The Ukrainian Museum, 203 Second Ave., will conduct an eight-session course in Ukrainian embroidery. Beginners will learn the rudiments of the craft while proficient practitioners will expand their skills. Students start from the basic cross-stitch and advance to little-known stitches and intricate cut-work techniques, all the while exploring the history and evolution of styles, techniques, colors, threads and fabrics used traditionally in various regions of Ukraine. Open to all age 10 and above, the courses will be given at the museum at 1-3:30 p.m. Fee: adults, \$60; seniors and students over 16, \$50; children 10-16, \$30; members, 15 percent discount. Course instructor: Lubow Wolynetz.

Sunday, February 11

LAKE WORTH, Fla.: Holy Apostles Byzantine Catholic Church, located at 4868 Hypoluxo Road., will hold its annual picnic at 1-6 p.m. Come enjoy plenty of ethnic food with a Ukrainian band and dancers from Miami entertaining the guests. Donation: \$4 per person; free parking. For more information, call (407) 968-8500.

Saturday, February 17

BUFFALO, Fla.: The Veryovka Ukrainian National Dance Company will perform at the University at Buffalo Center for the Arts — Mainstage, at 8 pm. Ticket prices are \$16,\$20,\$22. Partial proceeds to benefit The Children of Chernobyl Foundation. Tickets may be purchased through the UB Ukrainian Student Association and The Buffalo Group: Olenka Bondnarskyj, (716) 636-1300; Ulana Moroz, (716) 685-3114; Dr. George Hajduczek, (716) 639-0918; or John Risko, (716) 645-6016.

PREVIEW OF EVENTS, a listing of Ukrainian community events open to the public, is a service provided free of charge by The Ukrainian Weekly to the Ukrainian community. To have an event listed in this column, please send information (type of event, date, time, place, admission, sponsor, etc.) — typed and in the English language — along with the phone number of a person who may be reached during daytime hours for additional information, to: Preview of Events, The Ukrainian Weekly, 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302.

English Teachers for Ukraine

- This New 1996 Project will focus on sending professional teachers to teach English in Ukraine.
- Our co-sponsor in Ukraine is the Taras Shevchenko Ukrainian Society "Prosvita".
- They will provide room/board and travel arrangements to final teaching destination in Ukraine.
- Volunteers will travel to Ukraine at their own expense.
- The UNA will fund textbooks and teaching materials, a one day Workshop for volunteer teachers prior to departure and a weekend Reunion upon return from Ukraine.
- Evening or day courses to be taught 4 hours a day, 5 days a week for 4 full weeks. Courses will begin late May through August 1996.
- Applicants must complete application form, include resume and \$25.00 non-refundable application fee and forward to the UNA prior to February 26, 1996, for further information please call:

Ukrainian National Association, Inc.
Oksana Trytiak or Daria Semegen
(201) 451-2200 or (800) 253-9862